

**©GOLDANKAUF !!!**

**Wir kaufen**  
**Zinn, Silberbesteck,**  
**Zahngold, Gold,**  
**Münzen,**  
**Militärisches bis 45**

---

**Goldankauf Garbsen**

**Rote Reihe 1,**  
**Dorfplatz Bärenborstel,**  
**30827 Garbsen,**  
**Tel. 0152/22 73 77 23**

**Öffnungszeiten:**  
**Mo. – Fr. 10 – 12.30 Uhr**  
**Mo. u. Do. 15 – 18 Uhr**

# UMSCHAU

Wochenzeitung für Garbsen und Seelze

 **Hairzlich**  
FRISEURSALON & FRISUREBEDARF

**Neu**  
**im**  
**Shopping-Plazza**  
gegenüber von Müller

**Havelser Straße 1**  
**30823 Garbsen**

**Öffnungszeiten:**  
**Mo. - Sa. 09.00 bis 19.00 Uhr**

**Tel.: 05131 44 77 200**

**Nr. 44      2. November 2024      Mit Bekanntmachungen der Stadt • [www.umschau-garbsen.de](http://www.umschau-garbsen.de) oder [www.umschau-seelze.de](http://www.umschau-seelze.de)**

# Medizinerin Dr. Anke Lesinski-Schiedat erhält den Ehrenring

Prominente Gäste nehmen an festlicher Verleihung im Ratssaal teil

**GARBSEN (BUDO).** In einer würdevollen Feierstunde hat der Freundeskreis Garbsen seinen Ehrenring in diesem Jahr an die Medizinerin Dr. Anke Lesinski-Schiedat verliehen. Die Ehrung fand am letzten Dienstag vor gut 100 geladenen Gästen im Beisein von zahlreichen hochkarätigen Persönlichkeiten aus



**Prof. Dr. Anke Lesinski-Schiedat**  
trägt sich in das Goldene Buch  
der Stadt Garbsen ein.

Politik, Wirtschaft und Wissenschaft im Rathaus statt. Musikalisch umrahmt wurde der Festakt vom Saxophonquartett unter Leitung von Felix Maier.

Damit wird die Liste der bisherigen Preisträger immer länger, denn bereits seit 2004 vergibt der Freundeskreis Garbsen den Ehrenring alljährlich an Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens für ihre Verdienste und herausragende Leistungen. Auch alle bisherigen Ehrenringträger waren eingeladen, davon waren der Gehirnnchirurg Prof. Dr. Madjid Samii, der heutige Präsident der Medizinischen Hochschule Hannover (MHH) Michael P. Manns und der Unternehmer Martin Kind der Einladung gefolgt. Als 19. in der Reihe hatte sich die Jury des Freundeskreises in diesem Jahr auf die Medizinerin und Forscherin Dr. Anke Lesinski-Schiedat von der Medizinischen Hochschule Hannover geeinigt.

Professorin Lesinski-Schiedat ist ärztliche Leiterin des Deutschen Hörzentrums der Medizinischen Hochschule Hannover und forscht an innovativen The-



Die Prominenten der Feierstunde auf einen Blick (von links): Dr. Stefan Birkner, Bürgermeister Claudio Provenzano, Dr. Andreas Philippi, Prof. Dr. Anke Lesinski-Schiedat, Prof. Dr. Roland Scharf, Marina Barth, Prof. Dr. Michael P. Manns. Fotos: Hans-Werner Burgdorff

für herausragende Leistungen, sondern auch ein starkes Zeichen für die Gleichberechtigung.“

Wie immer war die Ehrenringverleihung prominent besetzt. Niedersachsens Sozialminister Dr. Andreas Philippi sowie MHI-Präsident und Ehrenringträger Professor Dr. Michael P. Manns hielten Grußworte. „Frau Prof. Dr. Lesinski-Schiedat hat in dem uns allen unter dem Begriff ‚HNO‘ bekannten Fachgebiet nicht nur ihren Beruf, sondern auch ihre Berufung gefunden“, sagte Minister Philippi und fügte hinzu: „Für dieses wichtige Engagement danke ich Frau Professor Lesinski-Schiedat und freue mich als niedersächsischer Gleichstellungsminister zudem, dass heute eine Frau für ihre Verdienste geehrt wird.“

Forschungsprojekten mit. Nach der Begrüßung der Gäste sagte Garbsens Bürgermeister Claudio Provenzano, der ebenfalls der Jury angehört, anerkennend: „Diese Ehrenringträgerin ist nicht nur eine Koryphäe auf ihrem Fachgebiet, sondern leistet auch als Netzwerkerin einen engagierten Beitrag für die Gemeinschaft“ und führte weiter aus „Diese Ehrung ist nicht nur eine verdiente Auszeichnung

rapien für Hörgeschädigte. Rund 11.500 Menschen haben an der MHH bereits ein Cochlear-Implantat erhalten, jedes Jahr kommen etwa 500 neue Patientinnen und Patienten hinzu. An der Weiterentwicklung dieser Implantate für taube Menschen, deren Hörnerv noch intakt ist, arbeitet Prof. Lesinski-Schiedat in unterschiedlichen

**Allzeithoch**

Feingold 80,50 € <sup>1/2</sup>	Zahngold 49,90 € <sup>1/2</sup>
750 Gold 59,25 € <sup>1/2</sup>	Silber 0,94 € <sup>1/2</sup>
585 Gold 46,22 € <sup>1/2</sup>	Versilbert 30,00 € <sup>1/2</sup>
333 Gold 26,31 € <sup>1/2</sup>	Zinn 15,00 € <sup>1/2</sup>

**Goldankauf Bott**

📍 Bahnhofstr. 12 • 30159 Hannover

☎ 0511/37359069





**OHNE  
Termin  
verkaufen**

# **JUWELIER COHRS**

**Gold-Ankauf Bargeld sofort  
Tagesaktuelle Höchstpreise**

**Gold | Silber | Platin | Zinn  
Schmuck | Juwelen | Armbänder |  
Silberbesteck | Zahngold (auch mit Zahn)  
Bruchgold | Altgold | Münzen |  
Barren | Erbschaften | Luxusuhren**

**2x in Hannover  
Juwelier Cohrs Edelmetall GmbH  
Bahnhofstr. 3 und Schillerstr. 33  
Telefon & WhatsApp 0511/2157937  
[www.juwelier-cohrs.de](http://www.juwelier-cohrs.de)**

**WASH STAR GARBSEN**

**TEXTILE AUTOWÄSCHE**

Havelser Str. 2B  
30823 Garbsen  
Mo-Sa: 8:00-19:00 Uhr

[www.wash-star-garbsen.de](http://www.wash-star-garbsen.de)

**AUTOWÄSCHE**  
**10,90€**

**INNENREINIGUNG**  
ab **39,00€**

**POLITUR**  
ab **59,00€**



# Jetzt VHS-Kurs für 2025 buchen!


Die ersten Kurse  
sind online:







[www.vhs-hannover-land.de](https://www.vhs-hannover-land.de)



Volkshochschule  
Hannover Land




\*Alle Artikel solange der Vorrat reicht. Für Druckfehler keine Haftung. Alle Preise sind in Euro incl. MwSt. Abgabe in handelsüblichen Mengen. Abbildungen ähnlich. Diese Angebote gelten nur in den nachfolgenden werbenden Märkten:

 Mo-Fr 09:00 - 19:00  Sa 09:00 - 19:00	<b>Mix Markt Hannover</b> Inhaber: Dmitri Kuschlyu Schlierholzstr. 128 30655 Hannover	 Mo-Fr 09:00 - 19:00  Sa 09:00 - 18:00	<b>Mix Markt 18 OHG</b> <b>Vahrenheider Markt 6</b> <b>30179 Hannover-Vahrenheide</b>	 Mo-Fr 09:00 - 19:00  Sa 09:00 - 18:00	<b>Mix Markt 122 OHG</b> <b>Langen Weihe 65</b> <b>30880 Laatzen</b>
---	--	---	---	---	--

30655 Hannover

Alle Angebote gültig ab Montag 04.11. bis Samstag 09.11.2024 \*

Schweineschulter ohne Knochen  
1 kg

**4.99**

Schälrrippen vom Schwein  
1 kg

**4.59**

Schweinelachse  
1 kg

**6.29**

Hackfleisch vom Schwein  
1 kg

**4.49**

**3.99** AB 5 KG

Frische Spiegel-/Schuppenkarpfen  
je 1 kg, Fanggebiet: laut Auszeichnung

**6.99**

Frische Karauschen  
1 kg, Fanggebiet: laut Auszeichnung

**6.99**

Frisches Lachs-Steak  
1 kg, Fanggebiet: laut Auszeichnung

**11,-**

Schwarzer Heilbutt ohne Kopf  
1 kg, Fanggebiet: laut Auszeichnung

**10,-**

Kartoffeln 5 kg Sack, Herkunft, Kl.:  
laut Auszeichnung, 1 kg = 0,60

**5 KG SACK**

**2.99**

Paprika Mix 1 kg, Herkunft, Kl.:  
laut Auszeichnung

**0.99**

Birnen „Lucas“ 1 kg, Herkunft, Kl.:  
laut Auszeichnung

**1.29**

Äpfel versch. Sorten je 1 kg,  
Herkunft, Kl.: laut Auszeichnung

**0.99**

**Buffet**

chinesisches Mittagsbuffet  
Dienstag - Samstag  
(außer an Feiertagen): 12:00 - 14:30 Uhr  
pro Person **13,- €** - Kinder bis 10 Jahre **7,50 €**

chinesisches Abendbuffet mit mongolischem Grill  
Dienstag - Samstag: 18.00 - 22.00 Uhr  
Sonn- & Feiertage: 12.00 - 14.30 Uhr & 18.00 - 22.00 Uhr  
**Montags Ruhetag - außer an Feiertagen**  
pro Person **21,50 €** - Kinder bis 10 Jahre **11,- €**

Chinesisch-Mongolisches Restaurant  
ASIA STAR  
华夏  
Bauboulevard 2 - 30827 Garbsen

Meisterbetrieb

**chora**  
SANITÄR • HEIZUNG

über  
**25**  
Jahre

Alte Ricklinger Str. 65  
30823 Garbsen

**Sanitär • Heizung • Solar • Komplettbäder**  
**Hält Ihre Heizung noch stand?**

bis zu **20 %** Rabatt auf modernste Heizungsanlagen  
Tel. 0 51 37 / 82 22 99 · [chora@chora-shk.de](mailto:chora@chora-shk.de)

**best** VISION  
Inh. Best Vision OPTIC GmbH

**Letter**

**Jetzt schnell sein!**

**individuelle Gleitsichtgläser mit maximalem Sehkomfort**

**EUR 650,-**

für ein Paar Gleitsichtgläser

**Alle Extras ohne Aufpreis**

z.B. Farbe, Selbsttönung, Prisma

nur solange der Vorrat reicht

Markengläser aus Kunststoff, superentspiegelt, gehärtet,  
ohne Beschränkung der Glasstärke (soweit techn. möglich)

**best** VISION OPTIC  
Inh. Best Vision OPTIC GmbH

Lange-Feld-Str. 47  
30926 Seelze/Letter  
Tel.: 0511 - 47 37 39 02

Öffnungszeiten  
Mo-Fr: 10:00 - 18:00 Uhr  
Sa: 10:00 - 14:00 Uhr

**S** Bahnhof 250m

**P** Parkplätze direkt neben dem Geschäft



**MUSTERTEILE  
VERKAUF**

**Freitag, 08.11.24 14-18 Uhr**  
**Samstag, 09.11.24 11-14 Uhr**

Messehalle der Brandboxx Hannover  
Bayernstr. 3, Langenhagen-Godshorn

Markenschnäppchen: Fashion, Schuhe, Wäsche, Kids, Accessoires

05263001\_040819



**NATI'S PFLEGEZENTRUM**

ALLES UNTER EINEM DACH

Siemensstraße 19 • 30827 Garbsen • [www.natispflegezentrum.de](http://www.natispflegezentrum.de)

**Unter einen Dach bieten wir:**

- Versorgung zu Hause durch Pflegedienst
- Betreuung n der Tagespflege
- Beratung

Bei Interesse erreichen Sie uns telefonisch unter

**05131-7022660**

Für die Tagespflege suchen wir zu sofort eine Haushaltshilfe,  
Küchenhilfe und examinierte Pflegekraft

28801701\_002824

# Zweirad-Basis Nikolaus-Aktion vom

**06.11. - 06.12.2024**

**1 Fahrradspektion zum Sonderpreis:**

**49,90 €**

**inkl. Teilnahme an der Verlosung eines E-Bikes  
im Wert von 2499,00 € am 06.12.2024**

## Mobile Fahrradwerkstatt Hannover

**0157 / 736 740 59**

[mobile-fahrradwerkstatt-hannover.de](http://mobile-fahrradwerkstatt-hannover.de)

## Zweirad-Basis

[www.zweirad-basis.de](http://www.zweirad-basis.de)

**05137 / 988 37 67**

**Hannoverschestr. 60 | 30823 Garbsen**



# In Osterwald sind 25 neue Betreuungsplätze entstanden

**GARBSEN (STP).** Auf dem Gelände der Kindertagesstätte Osterwald vom Paritätischen Verein für Jugendwohlfahrt hat die Stadt Garbsen einen neuen Anbau gebaut. Er bietet Platz für eine zusätzliche Kitagruppe mit 25 Kindergartenplätzen. Der Neubau wurde als eigenständige Kita mit allen notwendigen Räumlichkeiten, inklusive einer Küche, geplant und fügt sich harmonisch in das bestehende Gelände ein.

„Mit dieser Erweiterung schaffen wir dringend benötigte Betreuungsplätze und tragen gleichzeitig zur nachhaltigen Entwicklung unserer Stadt bei,“ betonte Bürgermeister Claudio Provenzano bei der Präsentation des Neubaus. „Das innovative Holzmodulbaukonzept steht exemplarisch für unser Bestreben, den ökologischen Fußabdruck zu minimieren und eine umweltfreundliche Bauweise zu fördern.“

Der Anbau zeichnet sich durch eine moderne Holzbauweise aus, die nicht nur das Raumklima verbessert, sondern auch hervorragende akustische Eigenschaften mit sich bringt. Große Fenster sorgen für helle, freundliche Räume, die durch hellblaue Linoleumfußböden ergänzt werden. Auch der Außenbereich wurde umfassend neugestaltet. Verantwortlich für die Planung des Gebäudes ist der Architekt Andreas Lieseke von der Stadt Garbsen, während Thomas Hehne, ebenfalls von der Stadt Garbsen, für die Gestaltung der Außenflächen verantwortlich zeichnet.



Anja Felger und Ewa Schmalstieg vom Kita-Team, Michael Kähle, Fachbereichsleiter Bildung, Kinder und Jugend, Sport + Kultur, Karin Kummer-Trull, Vorsitzende vom Paritätischen Wohlfahrtsverband Garbsen, Architekt Andreas Lieseke, Bürgermeister Claudio Provenzano, Landschaftsarchitekt Thomas Hehne und Ortsbürgermeister Norbert Gehrke. Foto: Stadt Garbsen

Die neuen Freiflächen bieten den Kindern zahlreiche Spielmöglichkeiten, darunter einen Sandspielbereich mit Kletterkombination, eine Doppelschaukel sowie Spielflächen unter dem Schutz von vier Großbäumen. Ein neues, 65 Quadratmeter großes Schutzdach sorgt dafür, dass die Kinder auch bei schlechtem Wetter draußen spielen können.

„Ich bin begeistert von diesem modernen und kindgerechten Anbau,“ lobte Karin Kummer-Trull, Vorsitzende des Paritätischen Vereins für Jugendwohlfahrt Garbsen, bei der Präsentation. „Die neue Kita schafft nicht nur Platz, sondern bietet den Kindern eine sichere und inspirierende Umgebung, in der sie

sich wohlfühlen können.“

Das Projekt ist Teil einer Initiative der Stadt Garbsen, nachhaltiges Bauen zu fördern. Wie bereits bei dem parallel geplanten Anbau an der Ratsschule setzt die Stadt auf die Reduzierung von CO<sub>2</sub>-Emissionen und die Minimierung des ökologischen Fußabdrucks. Der Anbau an der Kita Osterwald wurde vollständig in Holzmodulbauweise errichtet, was auch einen flexiblen Wiederaufbau an anderen Standorten ermöglicht.

Die Baukosten für den neuen Kitabereich, inklusive der Neugestaltung des Außenbereichs, belaufen sich auf rund 960.000 Euro. Der neue Anbau hat bereits Mitte September den Betrieb aufgenommen.

## Lungensport beim PSB

**HAVELSE.** Die Lungensportgruppe des Vereins PSB trifft sich jeden Freitag in der Sporthalle der Grundschule Havelse von 18 bis 19 Uhr.

Ziel aller Lungensport-Übungen ist es, die Atmung zu vertiefen, den Brustkorb zu mobilisieren und durch eine verbesserte Grundkondition den Alltag mit

den chronischen Lungenkrankheiten besser bewältigen zu können. Anmeldungen sind möglich bei Sonja Steingraber unter Telefon (05109) 563311

## Bekanntmachung von Sitzungen der Stadt Seelze

**Montag, 04.11.2024, 19:15 Uhr, öffentliche Sitzung des Ortsrates Almhorst, Almhorst, Gaststätte Rautenberg**  
Begrüßung, Feststellung der form- und fristgerechten Einladung, der Beschlussfähigkeit sowie der Tagesordnung/Genehmigung des Protokolls Nr. 11 aus der Sitzung vom 19.08.2024/Mitteilungen der Ortsbürgermeisterin/Einwohnerfragestunde (max. 30 Minuten)/Produktbuch 2025 und Haushaltssatzung 2025, Haushaltsplan 2025 und das Investitionsprogramm 2024-2028; hier: Auswirkungen für den Stadtteil Almhorst/Antragscontrolling gem. § 4 der Geschäftsordnung des Rates der Stadt Seelze; hier: Ortsrat Almhorst/Mitteilungen a) der Verwaltung b) von Ortsratsmitgliedern/Anfragen/Schließen der Sitzung

**Dienstag, 05.11.2024, 17:30 Uhr, öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Ausschusses für Bildung und Freizeit, Seelze, Regenbogenschule, Mensa**  
Begrüßung, Feststellung der form- und fristgerechten Einladung, der Beschlussfähigkeit sowie der Tagesordnung/Genehmigung des Protokolls Nr. 21 aus der Sitzung vom 02.09.2024/Einwohnerfragestunde (max. 30 Minuten)/Verpflichtung eines beratenden Mitgliedes/Jahresabschluss des Haushaltsjahres 2023, Beschluss und Entlastung gemäß § 58 Abs. 1 Nr. 10 i. V. m. § 129 (1) NkomVG/Jahresabschluss des Haushaltsjahres 2023, hier: Monatsbericht 12/2023 für den Bereich des ABF/Erweiterung der Grundschulen im westlichen Stadtgebiet vom Seelze/Ankauf einer Teilfläche in der Gemarkung Dedensen zur Erweiterung der Grundschule/1. Änderung der Satzung für die Musikschule der Stadt Seelze und 3. Änderung der Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Musikschule der Stadt Seelze/Produktbuch 2025 und Haushaltssatzung 2025, Haushaltsplan 2025 und das Investitionsprogramm 2024-2028, hier: Verwaltungsentwurf - Einbringung/Produktbuch 2025 und Haushaltssatzung 2025, Haushaltsplan 2025 und das Investitionsprogramm 2024-2028, hier: Einbringung der Produkte der Fachbereiche 11 und 12 für das Produktbuch 2025/Mitteilungen der Verwaltung/Anfragen/Schließen der öffentlichen Sitzung/Eröffnung des nichtöffentlichen Teils/Ankauf einer Teilfläche in der Gemarkung Dedensen zur Erweiterung der Grundschule/Mitteilungen der Verwaltung/Anfragen/Schließen der nicht-öffentlichen Sitzung

**Mittwoch, 06.11.2024, 18:00 Uhr, öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Ausschusses für Bau und Umwelt, Seelze, Rathaus, Raum E 21**  
Begrüßung, Feststellung der form- und fristgerechten Einladung, der Beschlussfähigkeit sowie der Tagesordnung/Einwohnerfragestunde (max. 30 Minuten)/Genehmigung des Protokolls Nr. 24 aus der Sitzung vom 04.09.2024/Vortrag Novelle NBauO durch die Verwaltung/Jahresabschluss des Haushaltsjahres 2023, Beschluss und Entlastung gemäß § 58 Abs. 1 Nr. 10 i. V. m. § 129 (1) NkomVG/Jahresabschluss des Haushaltsjahres 2023, Beschluss und Entlastung gemäß § 58 Abs. 1 Nr. 10 i. V. m. § 129 (1) NkomVG für den Bereich des A-BU/Jahresabschluss des Haushaltsjahres 2023; hier: Monatsbericht 12/2023 für den Bereich des A-BU/Produktbuch 2025 und Haushaltssatzung 2025, Haushaltsplan 2025 und das Investitionsprogramm 2024-2028; hier: Verwaltungsentwurf-Einbringung/Produktbuch 2025 und Haushaltssatzung 2025, Haushaltsplan 2025 und das Investitionsprogramm 2024-2028; hier: Einbringung der Produkte der Fachbereiche 31, 32 und 33 für das Produktbuch 2025/Monatsbericht 06/2024; hier: Fachbereiche 31, 32, 33 und Stabsstelle 0.3-Liegenschaftsmanagement/Satzung zur 5. Änderung der Gebührensatzung für die Straßenreinigung der Stadt Seelze, (Straßenreinigungsgebührensatzung)/Satzung zur 11. Änderung der Satzung über die Erhebung von Beiträgen, Gebühren und Kostenersatzungen für die zentrale Abwasserbeseitigung der Stadt Seelze (Entwässerungsabgabensatzung)/Gebührenkalkulation für das Bestattungswesen 2025/Änderung der Friedhofsgebührensatzung/Zustimmung zu einer überplanmäßigen Ausgabe der Abteilung 32.2-Mobilität & Entwässerung zur Herstellung der Liquidität im laufenden Haushaltsjahr 2024/Fortführung der Erschließung im Baugebiet Gümmer-West durch die Stadt Seelze/2. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 1 für den Stadtteil Kirchwehren, - Änderungsbeschluss-/Bebauungsplan Nr. 16 „Grundschule Lohnde“ für den Stadtteil Lohnde -, Aufstellungsbeschluss-/Friedhofsentwicklung 2045 in der Stadt Seelze; Hier: Außerdienststellung des Friedhofes Dedensen inklusive der Kapelle/Folgevorlage Friedhofskapelle Dedensen; hier: Änderungsantrag der Fraktionen von CDU und SPD im Ortsrat zum Friedhof Dedensen; BV XVIII/0225h/Bericht der GES/Mitteilungen der Verwaltung/Anfragen/Schließen der Sitzung/Eröffnung des nichtöffentlichen Teils/Fortführung der Erschließung im Baugebiet Gümmer-West durch die Stadt Seelze/Weitere Informationen/Mitteilungen/Anfragen/Schließen der nichtöffentlichen Sitzung

Die vollständigen Tagesordnungen sowie die dazugehörigen Beschlussvorlagen können im Rathaus Seelze während der Öffnungszeiten eingesehen werden. Sie haben aber auch die Möglichkeit, sich auf unserer Internetseite [www.seelze.de/Bürger nah/Politik/Ratsinfosystem](http://www.seelze.de/Bürger nah/Politik/Ratsinfosystem) zu informieren.

# Jahreskonzert wird wieder zum Erfolg

Akkordeon-Orchester präsentiert eine gelungene Überraschung

**GARBSEN (BUDO).** Nach einjähriger Vorbereitungszeit hat das Akkordeon-Orchester Osterwald am Sonntagnachmittag in der Aula des Schulzentrums I sein großes Jahreskonzert unter dem Motto „Faszination Akkordeon“ gegeben. Rund 200 überwiegend ältere Besucher waren von der Vielfalt des Programms begeistert. Die musikalische Leitung hatte die Musikpädagogin Svitlana Zinndorf. Für die Bewirtung vor dem Konzert und in der Pause sorgte der Förderverein der Grundschule Osterwald.

Bei dem von den Fans des Orchesters wieder mit Spannung erwarteten Jahreskonzert begrüßte die gut gelaunte junge Moderatorin Lina Herrmann, Tochter der 1. Vorsitzenden Stefanie Hirschka, die Besucherinnen und Besucher in der herbstlich geschmückten Aula und führte gekonnt durch den Nachmittag. Das Programm umfasste vierzehn Titel aus Pop, Klassik und Schlager. Darunter waren acht völlig neu eingestudierte Stücke vom achtzehnköpfigen Orchester zu hören. Das Akkordeon stand zwar im Mittelpunkt, es durfte aber auch ein junger Solist auftreten. Am Flügel gastierte ganz hervorragend, wie schon im letzten Jahr, der 15-jährige Luke Dietz mit zwei Stücken. Bei dem Titel „Balkanfever“ war die Überraschung perfekt: In landestypischen Trachten gekleidet servierten drei junge Damen ein kleines Gläschen



Schwung und Leidenschaft: Wie immer dirigierte Svitlana Zinndorf das Akkordeon-Orchester Osterwald beim Jahreskonzert in der Aula des Schulzentrums I mit vollem Körpereinsatz.

feurigen Sliwovitz (Zwetschgenschknaps) für die Zuhörer.

Dirigentin Svitlana Zinndorf, die das Orchester seit 2010 mit Schwung und Leidenschaft leitet, war bei den persönlichen Dankesworten und dem Blumenstrauß von Stefanie Hirschka zu Tränen gerührt. Nach dem Finale mit dem Klassiker „Oh Happy Day“ erklatschte sich das begeisterte Publikum noch die Zugaben „Don't Stop Me Now“ und das italienische „Chiantilied“.

Wer das Akkordeon-Orchester Osterwald noch einmal erleben möchte, sollte sich ihr Weihnachtskonzert in der Osterwalder Kirche am 2. Advent vormerken.



Gelungene Überraschung: Beim Jahreskonzert des Akkordeon-Orchesters Osterwald haben die jungen Damen (von links) Lina Herrmann, Alexandra Manno und Katerina Manno Sliwowitz an die Zuhörer ausgedankt. Fotos: Hans-Werner Burgdorff

## Info-Veranstaltung am Gymnasium

**BERENBOSTEL.** Am Mittwoch, 13. November, findet um 19 Uhr für die Grundschulen im Einzugsbereich des Schulzentrums III/ Berenbostel in der Aula des Gymnasiums, Ludwigstraße 4, eine Informa-

tionsveranstaltung des Geschwister-Scholl-Gymnasiums statt.

Nach der Vorstellung der Schule ist Zeit für Fragen und Themen, die Ihnen als Eltern wichtig sind.

## NOTDIENSTE

Bereitschaftsdienstpraxis im Klinikum Region Hannover, Krankenhaus Neustadt, Lindenstr. 75, 31535 Neustadt a. Rbge; Mittwoch und Freitag von 17-21 Uhr, Samstag, Sonntag, Feiertag von 10-14 Uhr und von 17-20 Uhr.

## KRANKENTRANSPORTE UND BEHINDERTENFAHRTEN

Telefon: bundesweit 19222 und Fahrdienst für nicht gehfähige Patienten bundesweit 116117; Montag, Dienstag, Donnerstag: ab 19 Uhr; Mittwoch, Freitag: ab 15 Uhr; Samstag, Sonntag, Feiertage: ab 8 Uhr und jeweils bis 7 Uhr des darauf folgenden Tages.

## DIENTSBEREITE APOTHEKEN

(So. ab 8.30 Uhr)  
Am 2.11. Apotheke im Centrum Kohake, Garbsen, Berenbosteler Str. 76

d. Am 3.11. St. Georg-Apotheke, Havelse, Hannoversche Str. 51. Am 4.11. Kreuz-Apotheke, Seelze, Hannoversche Str. 1. Am 5.11. Apotheke Auf der Horst, Garbsen-Auf der Horst, Orionhof 8. Am 6.11. Apotheke Am Schwarzen See, Garbsen-Mitte, Graf-Stauffenberg-Str. 1. Am 7.11. Kosmos-Apotheke, Garbsen-Mitte, Shopping Plaza Außenfront. Am 8.11. Frielinger Dorfapotheke, Frielingen, Bürgermeister-Wehrmann-Str. 15.

## SPRECHZEITEN DER SUCHTBERATUNGS- UND SUCHTBEHANDLUNGS-STELLE GARBSEN/SEELZE:

Jeden Dienstag von 9 bis 11 Uhr in Garbsen, Skorpiongasse 33. Jeden ersten und dritten Mittwoch im Monat von 17 bis 18 Uhr in den Räumen der kath. Kirche Hl. Dreifaltigkeit, Südstraße 9 in Seelze und nach telefonischer Vereinbarung unter der Nummer (05137) 78859.

## BERATUNGSSTELLE FÜR ERZIEHUNGS- UND LEBENSFRAGEN

Am Osterberge 1, Altgarbsen; Sprechzeiten montags bis donnerstags von 9:00 bis 17:00 Uhr; freitags von 9:00 bis 13:00 Uhr; Telefon (05137) 73857; Erziehungs-, Ehe-, Familien- und Lebensberatung, Hilfen für Schwangere, Schwangerschafts- und Schwangerschaftskonfliktberatung.

## OFFENE SPRECHSTUNDE DER AWO-FRAUENBERATUNG SEELZE/ GARBSEN:

Jeden Montag von 11:00 bis 13:00 Uhr und Mittwoch von 15:00 bis 17:00 Uhr in Seelze, Schillerstr. 2. Jeden Dienstag von 10:00 bis 12:00 Uhr in Garbsen, Planetenring 10. Weitere Termine nach telefonischer Vereinbarung unter (0152) 09895671 oder (0179)

4493417 und frauenberatung.seelzegarbsen@awo-hannover.de. Die Beratung ist kostenfrei, vertraulich und auf Wunsch anonym.

## MÄDCHEN UND FRAUENZENTRUM GARBSEN E.V.

Beratung bei Krisen, Trennung, Allgemeinen Lebensfragen und häuslicher Gewalt. Planetenring 10, 30823 Garbsen, Telefon (05137) 122221, E-Mail [info@frauenzentrum-garbsen.de](mailto:info@frauenzentrum-garbsen.de); Beratung ohne Termin montags 15:00-17:00 Uhr, mittwochs 15:00-18:00 Uhr, ansonsten mit Termin nach telefonischer Absprache.

## TIERÄRZTLICHER NOTDIENST

für Kleintiere von Samstag 12:00 Uhr bis Montag 7:00 Uhr, Telefon (05137) 93131.

## So erreichen Sie uns

**Redaktion:**  
[redaktion@umschau-online.de](mailto:redaktion@umschau-online.de)  
**Gewerbliche Anzeigen / Prospektbeilagen:**  
**Herr Marcus Hoffmann**  
Tel.: 05131 - 46 72 70, Mobil: 0151 - 15 99 43 81  
[m.hoffmann@madsack.de](mailto:m.hoffmann@madsack.de)  
**Familienanzeigen**  
Tel.: 0800 - 154 42 33 \*kostenlose Servicenummer  
[familienanzeigen@madsack.de](mailto:familienanzeigen@madsack.de)  
**Private Kleinanzeigen**  
Tel.: 0800 - 154 42 33 \*kostenlose Servicenummer  
[kleinanzeigen@wochenblaetter.de](mailto:kleinanzeigen@wochenblaetter.de)  
**Sie haben keine Zeitung erhalten?**  
Bitte teilen Sie uns das über den Button „Zeitung nicht erhalten“ auf unserer Website [www.umschau-garbsen.de](http://www.umschau-garbsen.de) mit.



Theater für Niedersachsen

## Unendliche Sterne

Ein musikalischer Theaterabend über unvergessene Künstlerinnen wie Marilyn Monroe, Judy Garland, Billie Holiday, Whitney Houston.

**Samstag, 23. November 19 Uhr**  
Forum IGS

[www.garbsen.de/oneticket](http://www.garbsen.de/oneticket)

Stadt Kultur Garbsen



# Peter Maffay verewigt sich im Goldenen Buch

**GARBSEN (STP).** Bürgermeister Claudio Provenzano hatte am Sonntag die Ehre, Peter Maffay und seine Partnerin Hendrikje Balsmeyer beim Benefiz-Event im Möbelhaus XXXLutz Hesse in Garbsen willkommen zu heißen. Im Rahmen der Veranstaltung, die eine eindrucksvolle Kombination aus Lesung, Konzert und kulinarischem Genuss bot, trugen die prominenten Gäste zur Unterstützung der Peter Maffay Stiftung bei.

Das Event begann mit einer Lesung aus dem Kinderbuch „Anouk, dein nächstes Abenteuer ruft“, verfasst von Maffay und Balsmeyer, das die jungen wie erwachsenen Zuhörer begeisterte. Im Anschluss trat Peter Maffay gemeinsam mit seiner Band auf und präsentierte ein besonderes Tabaluga-Unplug-Konzert, das für eine ausgelassene Stimmung sorgte und die Herzen der Gäste berührte.

Eine besondere Ehre erhielt Maffay, als Bürgermeister Provenzano ihm die Gelegenheit bot, sich in das Goldene Buch



Peter Maffay nahm die Einladung von Bürgermeister Provenzano (rechts) freudig an, sich in das Goldene Buch der Stadt Garbsen einzutragen. Foto: Stadt Garbsen

der Stadt Garbsen einzutragen. Maffay nahm die Einladung freudig an und verewigte sich mit den Worten: „Der stärkste Muskel des Menschen ist sein Wille (Sioux) – Danke, dass wir Gäste sein durften.“

„Ich bin beeindruckt, wie Peter Maffay in einer Zeit, in der demokratische Werte immer wie-

der hinterfragt werden, eine klare Haltung einnimmt und die Menschen dazu motiviert, positiv und engagiert für unsere Gesellschaft einzutreten,“ so Bürgermeister Provenzano. Er dankte Maffay für sein inspirierendes Engagement, das die Gäste tief bewegt habe. Provenzano nutzte den Moment auch, um Maf-

fay über den kürzlich erworbenen Titel „Vorlesestadt“ für Garbsen zu informieren. Beide stimmten überein, wie wichtig das Lesen für die jüngere Generation ist und wie wertvoll es ist, Kinder bereits früh für Bücher und Bildung zu begeistern.

Die Veranstaltung bot zudem ein kulinarisches Highlight: Sternekoch Nelson Müller und sein Team verwöhnten die Gäste mit exquisiten Köstlichkeiten und rundeten das Abendprogramm stilvoll ab. Alle Einnahmen des Benefiz-Events gingen vollständig an die Peter Maffay Stiftung, die sich mit verschiedenen Projekten für benachteiligte Kinder und Jugendliche einsetzt.

„Solche Veranstaltungen sind nicht nur ein kultureller Gewinn für unsere Stadt, sondern sie tragen auch dazu bei, wichtige soziale Projekte zu unterstützen. Ich bedanke mich bei Peter Maffay, Hendrikje Balsmeyer, Nelson Müller und beim Team von XXXLutz Hesse, die diesen Abend so besonders gemacht haben,“ schloss Provenzano.

## Treffen der Schlaganfall Selbsthilfegruppe

**GARBSEN.** Am Montag, 4. November, trifft sich die Schlaganfall Selbsthilfegruppe Garbsen um 17.30 Uhr im Haus der Ruhe in Meyenfeld, Leistingstraße 10. Der Treffpunkt/Raum befindet sich in der Nähe des Eingangsbereiches und ist barrierefrei erreichbar. Eingeladen sind alle von einem Schlaganfall Betroffenen aber auch deren Angehörige, hilfsbereite Freunde, Bekannte oder auch Nachbarn. Wer sich angesprochen fühlt ist recht herzlich eingeladen dabei zu sein.

## Handyhilfe findet am 12. November statt

**GARBSEN (STP).** Das beliebte Ehrenamtsprojekt Handyhilfe der FreiwilligenAgentur findet wieder am Dienstag, 12. November, von 17 bis 19 Uhr, in der Begegnungsstätte am Hérouville-St.-Clair-Platz 1-3 statt. Immer am zweiten Dienstag im Monat unterstützt das Team Interessierte in der Begegnungsstätte im Stadtteil Auf der Horst individuell bei der Handhabung ihres Smartphones oder Tablets.

Die Ehrenamtlichen beantworten Fragen und geben praktische Tipps im Umgang mit digitalen Medien. Derzeit sind

neun Ehrenamtliche im Einsatz. „Unser großes Team nimmt gern weitere Unterstützungsanfragen an“, sagt die Koordinatorin Renate Premke und freut sich über Interessierte, die sich mit ihren Fragestellungen an die Ehrenamtlichen wenden. „Die Welt der digitalen Kommunikationsgeräte ist vielseitig und manchmal ebenso rätselhaft. Gemeinsam werden sicher Lösungen für die vielseitigen kleinen und großen Probleme gefunden“, sagt Sabrina Janowski von der FreiwilligenAgentur.

Das Angebot ist kostenlos. Über einen freiwilligen Beitrag für die ehrenamtliche Unterstützung freut sich das Team. Parallel zur Handyhilfe findet das ebenfalls ehrenamtlich getragene Repair Café statt, das mit seinem integrierten Café zur Überbrückung eventueller Wartezeiten einlädt.

Fragen zum Projekt beantworten die Koordinatorin Renate Premke unter Telefon (05131) 51328 und das Team der FreiwilligenAgentur: Telefon (05131) 707574, freiwilligenagentur@garbsen.de.

## Arbeiterwohlfahrt lädt zum Grünkohlessen mit Bingo

**OSTERWALD/HEITLINGEN.**

Die Arbeiterwohlfahrt Osterwald-Heitlingen lädt am Sonntag, 10. November, um 12 Uhr ins TennisCenter Stelingen, Dieselstraße 4, zum Grünkohlessen mit Bingo ein. Für das Essen zahlen Mitglieder des Ortsvereins pro Person 10 Euro. Die Getränke zahlt jeder selbst.

Anmeldungen nehmen Margret und Karl-Heinz Plantikow verbindlich bis Mittwoch, 6. November, 12 Uhr, an sowie auch unter Telefon (05131) 55691 mit Anrufbeantworter.

**ADN Schuldnerberatung e.V.**  
Anerkannte gemeinnützige Stelle.  
Kostenlose Beratungsgespräche  
Terminabsprache: 05032-9678840

**Wintergärten – Terrassendächer  
Fenster – Haustüren**  
Jetzt Angebote  
vom Fachbetrieb sichern! **Flex**  
Firma Flex ☎ (051 31) 463 52 50

**HÖRMANN-Garagentore**  
Top-Qualität mit Montage von  
**KLAERDING Portaltechnik**  
Telefon 05043/91050

**Dienstleistungen  
RUSCH**  
Rund um's Haus  
Alles aus einer Hand zu fairen Preisen  
• Gartenpflege/-bau • Hausmeister  
Tätigkeiten • Objektbetreuung  
• Dienstleistungen rund ums Bad  
• Bodenbeläge • Entrümpelung  
• Umzüge • Malerarbeiten: Tapezieren,  
Streichen, Wandbelege  
• Winterdienst • Treppenhausräumung  
• Professionelle Steinreinigung  
und vieles mehr  
Tel.: 0176-57996243  
www.rusch-rund-ums-haus.de  
Mitarbeiter gesucht!

## ELEKTRO-FUNDGRUBE

Hausgeräte I. und II. Wahl

Perfekte Passform für Ihre Geräte, ohne Kompromisse!

Mit unserem Aufmaßservice\* wird Maßarbeit zur Leichtigkeit.

Königstr. 32  
Badenstedter Str. 60

☎ 0511-31 99 12

☎ 0511-41 48 37

elektro-fundgrube-hannover.de



BEKO Miele GRUNDIG BOSCH smeg AEG LIEBHERR

LETZTE CHANCE:

**kressler**  
bewegt mich

**GRATIS**  
*Tanz*  
**MONAT**  
kressler.de/gratismonat

ANMELDEN BIS 17.11.

Nur noch 1 Woche bis zum Start der neuen Paartanzkurse!

**Gutschein**  
Bis zu 15 %\*\* Rabatt auf einen Artikel Ihrer Wahl!

\*Gültig bis 15.11.2024. Gilt nicht für Verlagszeugnisse, Geschenkgutscheine, lebende Tiere, Motorgeräte und Artikel von Weber.  
\*\*Der Greencard Preis ist nur in Verbindung mit der Stanze Greencard gültig.

**Lichterketten**  
In riesiger Auswahl.

**Christrosen**  
Helleborus niger  
Besonders winter- und frohart, sonnig bis schattiger Standort, blüht von Dezember bis April, strahlend weiße Blütenchalen.  
Versch. Sorten erhältlich.

**Kerzen**  
In vielen Farben und Formen.

ab 2.49  
ab 5.99  
ab 0.79

**STANZE**  
Mein Gartencenter

Sonntag ist Blumentag  
13 - 16 Uhr geöffnet\*

**Unsere Adventsausstellung ist eröffnet!**  
Jetzt die neusten Trends entdecken.

**STANZE GARTENCENTER**  
Karoline-Herschel-Str. 1  
30966 Hemmingen  
Tel.: 0511 420 380

Direkt im Gewerbepark Hemmingen an der B3 (Kreuz Hemmingen/K221). Nur ca. 10 Minuten von der Haltestelle Berliner Straße entfernt (Stadtbahn Linie 13).

**ÖFFNUNGSZEITEN:**  
Mo. – Sa. 09.00 – 19.30 Uhr  
So. 13.00 – 16.00 Uhr\*

www.stanze-gartencenter.de

@stanzegartencenter

**PREMIUM-PARTNER**

VERBAND DEUTSCHER GARTEN-CENTER  
AUSGEZEICHNET 2023/24  
Kompetenz  
BERATUNG  
QUALITÄT

Jetzt den QR-Code scannen und in unserer aktuellen Beilage stöbern.

Bei uns finden Sie alles für Garten, Terrasse, und Balkon!



# Sozialverband zu Gast im Kloster Marienwerder

**HAVELE.** Vor Kurzem besuchte der Sozialverbund Havele das Kloster Marienwerder. Die Leiterin, Äbtissin Ulrike Kempe, führte die Teilnehmenden durch die Abteilungen und erfuhren dabei, dass das Kloster Marienwerder die älteste Kirche im Raum Hannover ist. Die Kirche wurde im 1200 Jahrhundert nach Christus eingeweiht. Schon 1512 wurde die römisch/katholische Kirche der evangelischen Kirche zugeordnet. Interessant war der Einblick in den Klosterhof 1861 erhielt der Glocken-

turm seine jetzige Form. Sehenswert war auch die Bronzetur, der Türdrücker zeigt das Symbol der Lilie und weist darauf hin, dass sich hier ein Kloster befindet. Des Weiteren waren noch interessant das Taufbecken und die Orgel aus dem Jahre 1972 sowie die Wandmalereien im Altarraum. Ein besonders schöner Anblick waren die Kirchenfenster, die durch den Lichteinfall besonders zur Geltung kamen. Bei Kaffee und Kuchen endete ein schöner und lehrreicher Tag für die Teilnehmenden.



# SONNTAGS VERKAUF

3. November von 13 bis 18 Uhr



Hannover Garbsen  
Bauboulevard 6

# Linie 4 fährt bald bis Garbsen-Mitte



Foto: Irving Villegas

gen Ausbau der Auto-bahn 2 ausgelegt. Garbsens Stadtbaurat Frank Hauke weist darauf hin, dass die Stadt etliche der benötigten Flächen in den vergangenen Jahren bereits unter dem Aspekt der jetzt geplanten Trassenführung erworben oder bewahrt habe.

Mit anderen Eigentümern liefen die Gespräche zu einem Ankauf weiterer Flächen. Wie Weske erhoffen sich auch Hauke und Ulf-Birger Franz, Verkehrsdezernent der Region Hannover, einen deutlichen Zuwachs

an Fahrgästen. Schon jetzt steigen an Werktagen jeweils 2700 Fahrgäste am aktuellen Endpunkt ein und aus, wie Üstra-Sprecher Heiko Rehberg sagt.

An der Station Auf der Horst/ Marshof sind es jeweils 600, an Auf der Horst/Skorpionsgasse gut 550, und an der Schönebecker Allee liegt die Zahl bei jeweils 1300 Reisenden. „Mit der Verlängerung erschließen wir uns einen völlig neuen Bereich“, sagt Franz, und Hauke ergänzt: „Die Unternehmen rufen nach der Anbindung, weil sie diese

# Garbsen startet mit DinG. Bibliothek: Leihen statt kaufen

**GARBSEN (STP).** Die Stadt Garbsen macht einen entscheidenden Schritt in Richtung nachhaltiger Ressourcennutzung: Ab sofort können in der DiNG.Bibliothek in der Garbse-ner Stadtbibliothek nicht nur Bü-cher, sondern auch Geräte und Gegenstände ausgeliehen wer-den. Dieses innovative Angebot ermöglicht es Bürgerinnen und Bürgern, Dinge gemeinsam zu nutzen, anstatt sie für den selte-nen Gebrauch selbst anzuschaf-fen – ganz im Sinne der Sharing Economy.

Die DinG.Bibliothek, deren Name für „Das ist nachhaltig, Garbsen!“ steht, eröffnet damit völlig neue Möglichkeiten für die Garbsener Bevölkerung:

Vom Strommessgerät über Musikinstrumente bis hin zur Spielekonsole – eine breite Auswahl an Geräten kann nun kostenlos ausgeliehen werden, um sie vorübergehend zu nutzen oder auszuprobieren. Bürgermeister Claudio Provenzano hat das neue Projekt heute gemeinsam mit dem Klima- und Umweltteam der Stadt Garbsen und den Mitarbeiterinnen der Stadtbibliothek vorgestellt.

Das Prinzip ist einfach, aber effektiv: Gemeinsame Nutzung statt individueller Anschaffung. Jedes Gerät und jeder Gegenstand verbraucht bei der Herstellung wertvolle Ressourcen. Durch das Ausleihen in der DiGi.Bibliothek trägt jeder Nutzer aktiv dazu bei, den ökologischen Fußabdruck zu verringern.

und die Umwelt zu schonen. Gleichzeitig ermöglicht das Angebot Menschen den Zugang zu Dingen, die sie sich vielleicht nicht leisten können oder nur selten brauchen.

Das Angebot der DiNGBibliothek ist vielfältig: Es umfasst technische Geräte für Haushalt und Büro, digitale Medienausstattung wie Green Screens und Ringlichter, sowie Hobby- und Freizeitgeräte wie Musikinstrumente und Spielekonsolen. Auf Küchengeräte wird aus hygienischen Gründen verzichtet. Alle Geräte sind tragbar und einfach zu transportieren. Die Ausleihe ist unkompliziert – mit einer gültigen Lesekarte und einem Mindestalter von 18 Jahren können die Gegenstände für bis zu vier Wochen ausgeliehen werden.



Foto: Stadt Garbsen

# Vivian Herrmann erneut Deutsche Judo- Meisterin



**GARBSEN.** Vivian Herrmann (Zweite von links) vom Garbsener SC 67 erkämpfte vergangenes Wochenende in Stuttgart ihren dritten Deutschen Meister Titel im Judo. In der Gewichtsklasse bis 63 kg gingen 32 Sportlerinnen aus 16 Bundesländern auf die Matte. Vivian Herrmann gewann ihre Vorrunden Kämpfe gegen Eliska Kliezt aus Vorpommern, Shenna Nitsche aus Risa und Sarah Grünwald aus Altenfurt alle vorzeitig mit großer Wertung (Ippon). Das Halbfinale gegen Miriam Wirth aus Heubach entwickelte sich zu einem kleinen Judo-Marathon. Nach knapp 9 Minuten Kampfezeit konnte die Garbsenerin den Kampf aber mit einer Wurftechnik für sich entscheiden. Im Finale wartete Charlotte von Leupold vom UJKC Potsdam. Diesen Kampf dominierte Vivian Herrmann wieder deutlich und konnte vorzeitig mit einer Wurftechnik mit anschließender Festhalte im Bodenkampf gewinnen. Somit war ihr dritter deutscher Meistertitel perfekt.

Foto: privat

## Kaffeenachmittag beim DRK

**SCHLOSS RICKLINGEN.** Am Dienstag, 5. November, um 15 Uhr findet der Seniorennachmittag des DRK Schloß Ricklingen im Gemeindehaus, Voigtstraße 1, statt. Das DRK lädt zu Kaf-

fee, selbstgebackenen Waffeln und zum „Mensch, ärgere dich nicht“ ein. Wer abgeholt werden möchte, meldet sich bei Sonja Röttger, Telefon (05031) 74405.

## Bürgermeister Masthoff lädt zur Sprechstunde ein

**SEELZE.** Bürgermeister Alexander Masthoff lädt alle Einwohnerinnen und Einwohner für Donnerstag, 7. November, von 16 bis 18 Uhr zu seiner nächsten Sprechstunde ins Rathaus Seelze, Rathausplatz 1, ein. Alternativ können Interessierte die Sprechstunde auch telefonisch wahrnehmen.

In der Sprechstunde können sich Seelzerinnen und Seelzer unmittelbar mit dem Bürgermeister zu ihren Anliegen austauschen. Um längere Wartezeiten zu vermeiden, bittet Alexan-

der Masthoff unter Telefon (05137) 828103 um eine vorherige Anmeldung sowie um erste Angaben zum gewünschten Gesprächsthema. Insbesondere für diejenigen, die lieber mit dem Bürgermeister telefonieren möchten, ist eine Anmeldung sinnvoll.

Bürgerinnen und Bürger, die sich spontan für einen Besuch im Rathaus entscheiden, sind auch ohne Anmeldung willkommen. Sie müssen dann aber gegebenenfalls mit einer längeren Wartezeit rechnen.

# Kindergarten freut sich über neue Bücher



**GARBSEN.** Lange Jahre war Karl Rieger Lese-Opa in der Kindertagesstätte St. Raphael und hat dort einmal wöchentlich den Kindern vorgelesen – eine große Bereicherung sowohl für die Kinder als auch für den Senior. Jetzt ist er im Alter von 88 Jahren verstorben und hat dem Kindergarten eine Spende hinterlassen, von der Bücher und ein Teppich zum gemütlichen Vorlesen gekauft werden konnte, über die sich die Kinder sehr gefreut haben. Foto: privat

oto: privat



# „Pöbelbrüder“ gewinnen den Seelzer Stadtpokal zum dritten Mal in Folge

**LOHNDE (KÖ).** Weit mehr als die Hälfte der 377 Teilnehmer am diesjährigen Seelzer Stadtpokal nahmen an der Siegerehrung in der Mehrzweckhalle des Lohnder Bürgerhauses teil. Mit ihrem Beifall für Sieger und Platzierte machten sie deutlich, dass für sie der olympische Gedanke gilt: Dabei sein ist alles! Zunächst dankte Claas Harmsen, der neue Vorsitzende des Vereins Stadtpokal Seelze, den vielen Helfern und Sponsoren, die die Ausrichtung des zweitägigen Wettkampfes im Minigolf, Kegeln und Schießen sowie den reich mit Pokalen geschmückten Tisch möglich gemacht haben, dann widmete er sich Mike Lorenz, der im Frühjahr den Vereinsvorsitz abgegeben hatte.

Lorenz bekam ein Shirt mit der Aufschrift der beteiligten Vereine, die Ernennung zum Ehrenvorsitzenden, die Silberne Präsidentennadel des Niedersächsischen Sportschützenverbandes, eine Laudation mit der Aufzählung seiner Verdienste um den Seelzer Stadtpokal und stehende Ovationen der Teilnehmer. Die Stadt Seelze hat den Verein und die Vorgänger, die diese Veranstaltung zu einer Institution in Seelze gemacht haben, im September mit der Auszeichnung „Seelzer Dialog“ gewürdigt.

**DEN STADTPOKAL GIBT ES SEIT ÜBER 50 JAHREN**

„Erfunden“ wurde der Wettkampf in Letter. Mit der Gebietsreform ergriff sein Virus auch die Vereine, Gruppierungen oder Familienteams in vielen Stadtteilen, so dass bisweilen bis zu 80 Teams à sechs Frauen und Männer teilnahmen. Die Stadt Seelze würdigte unter anderem die

Ortsteile übergreifende Gemeinschaft, die gefördert und in der Regel bei einer gemeinsamen Siegerfeier „begossen“ wurde.

So auch in Lohnde, wo zunächst die besten Einzelteilnehmer geehrt wurden. Beste der 170 Damen wurde Nadine Hackbarth von den „Zerhackern“ mit 92 Minuspunkten, die sich aus der Differenz der erzielten Ergebnisse zu den bestmöglichen Resultaten ergeben. So kassierte die Siegerin mit 48 Schlag beim Minigolf 30 Minuspunkte (18 Schlag sind möglich), mit 123 Holz beim Kegeln (180 Holz sind möglich) 57 Minuspunkte und mit 195 Ring (200 Ring sind möglich) fünf „Miese“.

Auf die Plätze kamen Petra Lübbers von den „Roten“ mit 104 Minuspunkten, Martina Reuter (Grobentwurf) und Yvonne Seegers „Die Namenlosen“ (beide 107), Roswitha Ebert-Voß ((DOVO; 107) und Caroline Branding (Hot Shots-Die dicke Gefahr, 110).

**„PÖBELBRÜDER“ DÜRFEN POKAL BEHALTEN**



Der Ehrenvorsitzende stiftete den neuen Mannschaftspokal, den er selbst angefertigt hatte.



Bürgermeister Masthoff gratulierte den Einzelsiegern Nadine Hackbarth und Helge Heinz.

## Verkehrsunfall mit einer schwerverletzten Person

**SEELZE.** Bei einem schweren Verkehrsunfall am frühen Montagmorgen auf der Bundesstraße 441 wurde ein Mensch schwer verletzt. Der 21-jährige Fahrer eines VW Fox war gegen 2.50 Uhr auf der Bundesstraße zwischen den Abzweigungen Lohnde und Seelze unterwegs, als er aus ungeklärter Ursache von der Fahrbahn abkam und in den Seitenraum geriet. In einem hier verlaufenden Graben stürzte der PKW auf die Seite und der junge Mann wurde in seinem Fahrzeug eingeklemmt.

Aufgrund des zunächst unklaren Unfallortes wurden die Ortsfeuerwehren aus Seelze, Letter, Almhorst und Lohnde mit insgesamt 70 Einsatzkräften alarmiert. Da der Notarzt eine schonende Rettung des Unfallopfers anordnete, entfernten die

Feuerwehreinheitkräfte das Dach des PKW. Dadurch hatte der Rettungsdienst einen besseren Zugang zum Patienten. Dieser war ansprechbar und konnte nach einer Erstversorgung aus dem PKW gerettet werden. Er erlitt bei dem Unfall mehrere schwere Verletzungen und musste in ein Krankenhaus transportiert werden.

Da zunächst der Verdacht bestand, dass ein weiterer Mensch an dem Unfall beteiligt war, wurde die Umgebung des Unfallortes mit einer Drohne mit Wärmebildkamera abgesucht. Es konnte jedoch keine weitere Person gefunden werden.

Der Verkehrsunfalldienst übernahm die Ermittlungen zum Unfallhergang. Die Bundesstraße war während der Einsatzmaßnahmen voll gesperrt.



Die Feuerwehr Seelze musste das Dach des PKW entfernen, um den schwer Verletzten aus dem Auto zu bergen. Foto: Feuerwehr Seelze

Bei den Männern siegte Helge Heinz von den „Pöbelbrüdern“ mit 65 Minuspunkten vor seinem Mannschaftskameraden Dietmar Adomeit (78), Florian Seegers von den „Namenlosen“ (78), Uwe Hackbarth (Zerhacker, 80), Holger Bernotat vom „Sechserpack“ (85) und Frank Wagner „(Osbornekiller“ (88).

Heinz und Adomeit legten die Grundsteine für den dritten Sieg der „Pöbelbrüder“ in Folge mit 218 Minuspunkten, wobei die Ergebnisse der besten drei Mannschaftsmitglieder in jeder Disziplin gewertet werden. Damit darf das Team den Wanderpokal behalten. Eine neue Trophäe stiftete Mike Lorenz, die der Metallbaumeister selbst angefertigt hat. Auf die Plätze kamen mit 260 Minuspunkten punktgleich „Die Zerhacker“ und „Die Namenlosen“ vor den

„Osbornekillern“ (271), dem Team „Die Vierte“ (283) und der Mannschaft „Die Roten“ (286).

Von den 18 reinen Damenteams schossen „Die lustigen Gärtnerinnen“ mit 339 Punkten den Vogel ab. Platz 2 teilten sich Die Fidelity Sechs“ und die „YoungStars“ mit 353 Punkten Platz 2 vor dem Team „MAKSIS“, das mit 355 Punkten knapp geschlagen auf Platz vier landete. Platz fünf und sechs belegten der „Grobentwurf“ (378) und die „Pokalsieger 2, 384).

**„OLDSTARS 2“ GEHEN AUF REISEN**

Als beste Einzelsieger wurden beim Minigolf Yvonne Seegers (43 Schlag) sowie Dietmar Adomeit und Andreas Wietrychowski (beide 34 Schlag) ausgezeichnet. Die besten Kegeler-



Claas Harmsen und Bürgermeister Alexander Masthoff jubelten mit den „Pöbelbrüdern“ und den drei lustigen Gärtnerinnen über den sportlichen Erfolg. Fotos: Kögel

gebnisse erzielten Martina Reuter (140 Holz) und Andreas Berg-hof (144 Holz) die besten Resultate beim Schießen Nadine Reinski (196 Ring) und Paul Seegers (198 Ring). Und das war noch

nicht alles: Es wurden noch etliche Verzehrgutscheine verlost und als Hauptgewinn ein Reise-gutschein im Wert von 400 Euro. Über den jubelten zum Schluss die „Oldstars II“.

## Unfallflucht durch aufmerksamen Zeugen aufgeklärt

**SEELZE.** Ein aufmerksamer Zeuge beobachtete am Mittwoch, 23. Oktober, wie ein vor ihm fahrender Lkw gegen 8 Uhr die Hannoversche Straße in Richtung Letter befährt und zwei ordnungsgemäß geparkte Pkw streift und sich danach unerlaubt vom Unfallort entfernt. Geschädigt wurden ein schwarzer VW Passat und ein schwarzer VW Caddy. Bei beiden Fahrzeugen wurden jeweils die linken Außenspiegel beschädigt. Es entstand bei beiden Pkw ein Sachschaden von etwa 300 Euro.

Der Zeuge verfolgte den flüchtigen Verursacher und alarmierte die Polizei. Einsatzkräfte des PK Seelze konnten das Verursacherfahrzeug und den unfallflüchtigen 27-jährigen Fahrzeugführer aus Nienburg auf Grund der Standortmeldungen des Zeugen letztendlich im Lilienweg in Letter feststellen. Gegen ihn wurde ein Strafverfahren wegen unerlaubten Entfernens vom Unfallort eingeleitet.

# FAMILIEN- WOCHENENDE

FREITAG  
**8.**  
NOVEMBER

SAMSTAG  
**9.**  
NOVEMBER

## in Hannover- Altwarmbüchen

# 25%

## AUF ALLES

ohne Wenn und Aber\*

EXKLUSIV FÜR SIE

### Besser gleich zu porta.

BEIM KAUF EINER GESCHENKKARTE FÜR

# 60€

ERHALTEN SIE EINE NORDMANNTANNE IM WERT VON 28€ GRATIS

GROSSER WEIHNACHTS-BAUMVERKAUF VOM 28.11. BIS 21.12.2024

Nur gegen Vorlage des Coupons. Geschenkkarte im Wert von 60€ am 08.+09.11.24 im Einrichtungshaus Hannover/Altwarmbüchen kaufen. Weihnachtsbaum-Gutschein für eine Nordmantanne im Wert von 28€ an der Information erhalten. Gutschein vom 28.11.-21.12.24 vor dem Einrichtungshaus einlösbar. Geschenkkarten-Beträge können nicht in bar ausbezahlt werden.

### AKTIONSPROGRAMM am Samstag, 09.11.

- Bosch Cookit mit Kostproben für Feinschmecker in der Showküche von 10-18 Uhr
- Ranzenparade mit Sonderverkauf

Rabatt am 08.+09.11.2024 gültig!

30916 Hannover/Altwarmbüchen  
Porta Möbel Handels GmbH & Co. KG Hannover  
BAB-Abfahrt Lahe/Altwarmbüchen • Opelstraße 9  
Tel.: 0511 47566-0

\* Nicht in Verbindung mit anderen Aktionen und Rabatten. Aktionsbedingungen beim Onlinekauf siehe porta.de. Gültig nur für Neukäufe und gegen Vorlage des Coupons am 08.+09.11.2024. Alle in Anzeigen und Prospekten angegebenen Preise sind Endpreise, die etwaige Rabatte und Aktionsvorteile bereits beinhalten.



## Chor „Ad Libitum“ präsentiert Händel

**BERENBOSTEL.** Der berenbostelchor ad libitum lädt zu seinem Konzert am Sonntag, 3. November, um 17 Uhr in die Kirche St. Maria Regina, Böckeriethe 43, ein. Die Zuhörer können sich auf sehr bekannte, aber auch seltener aufgeführte Partien des großen Meisters der Barockmusik, Georg Friedrich Händel, freuen. Es erklingen das berühmte „Halleluja“ aus dem Oratorium

„Messias“ oder Passagen der „Wasser- und Feuerwerksmusik“. Höhepunkt des Konzerts wird sicher das wunderschöne „Te Deum Laudamus (für Königin Caroline)“ sein. Der Eintritt ist frei. Der Chor freut sich aber sehr über eine Spende. Einlass ist um 16.30 Uhr. Weitere Informationen unter [www.berenbostelchor.de](http://www.berenbostelchor.de).

## Ortsfeuerwehr Dedensen überprüft Hydranten

**DEDENSSEN.** Die Ortsfeuerwehr Dedensen führt am Sonntag, 3. November, in der Zeit von 9 bis 15 Uhr die jährliche Überprüfung der Hydranten in Dedensen

durch. Es kann zu vorübergehenden Trübungen des Trinkwassers in Dedensen kommen. Diese sind gesundheitlich unbedenklich.

## Skatabend im SPD-Bürgerbüro

**GARBSEN.** Im SPD-Bürgerbüro, Hannoversche Straße 165A, in Alt-Garbsen findet am 8. November um 18 Uhr ein Skat-

abend statt. Anmeldungen erbitten unter: [spdanmeldungen@gmx.de](mailto:spdanmeldungen@gmx.de). Für ausreichend Getränke ist gesorgt.

## Stadt will Grundschulen in Dedensen und Lohnde erhalten

**SEELZE.** Seit 2018 stand der Neubau einer weiteren Grundschule für die Seelzer Ortsteile Dedensen, Gümmer und Lohnde immer wieder im Raum. Nun schlägt die Stadt vor, stattdessen die bestehenden Schulstandorte in Dedensen und Lohnde zu erhalten und zu erweitern. Als Grund nennt die Verwaltung unter anderem, dass Erweiterungen wirtschaftlicher und nachhaltiger als ein kompletter Neubau seien.

„Mit dem Ziel, die Grundschullandschaft im Westen des Seelzer Stadtgebiets zukunfts-gerecht zu gestalten, haben wir in den vergangenen Jahren umfangreiche Prüfungen zu verschiedenen Entwicklungsmöglichkeiten vorgenommen“, sagt Bürgermeister Alexander Masthoff (SPD). Gemeinsam mit der Politik seien verschiedene Standortoptionen untereinander abgewogen worden. „Letztlich haben sich mögliche Grundstücks-optionen aber als schwierig umsetzbar erwiesen“, so Masthoff weiter. Dazu komme eine enorme Baukostensteigerung, die

auf bis zu 50 Millionen Euro geschätzt wurde.

Das Problem ist, dass die Grundstücke der Grundschulen in Dedensen und Lohnde keinen Platz für einen Erweiterungsbau bieten. Die Stadt hat aber jetzt in beiden Ortsteilen andere Grundstücke gefunden, auf denen Erweiterungen möglich wären. „Aktuelle Entwicklungen, durch die wir bislang an den Schulstandorten nicht zur Verfügung stehende Grundstücksflächen nutzen könnten, haben es uns ermöglicht, tragfähige Konzepte für die bestehenden Standorte zu entwerfen“, sagt Andrea Kaemmerer, Leiterin des Fachbereichs Bildung und Freizeit der Stadt Seelze.

### NEUE GRUNDSTÜCKE ERMÖGLICHEN ERWEITERUNGEN

In Dedensen handelt es sich um ein 1250 Quadratmeter großes Grundstück an der Straße am Sportplatz, das direkt an die Grundschule grenzt. Gespräche mit dem Eigentümer laufen bereits, teilt Stadtsprecher Carsten



**Standort stärken: Auch die Grundschule in Dedensen soll erweitert werden.** Foto: privat

Fricke mit. Bei einem Erwerb des Grundstücks könnte dort ein Neubau mit einer Mensa, einem Differenzierungsraum und sanitären Einrichtungen entstehen. Mit den Räumen im Bestandsgebäude könnten dann acht Klassenräume für die Schule zur Verfügung gestellt und ein zweizügiger Schulbetrieb ermöglicht werden. Die Kosten für Erwerb und Neubau werden auf 4 Millionen Euro geschätzt.

Ähnlich positiv seien die neuen Optionen in Lohnde: Im Um-

feld der Astrid-Lindgren-Schule sei der Stadt Seelze ein teils gebautes Grundstück angeboten worden, um es für die Erweiterung der Grundschule zu nutzen.

„Für diese rund 3000 Quadratmeter große Fläche ist jedoch eine Aufstellung eines Bebauungsplanes erforderlich“, so Kaemmerer. Für die Erarbeitung des Bebauungsplanentwurfs seien einige Gutachten und Voruntersuchungen – unter anderem zum Artenschutz, zur Ent-

wässerung, zum Schallschutz zum Umgang mit dem Denkmalschutz – notwendig. Die Kosten dafür belaufen sich voraussichtlich auf etwa 55.000 Euro. Da diese Planungen mehrere Jahre in Anspruch nehmen dürften, könne heute nach Auskunft der Verwaltung noch keine Kostenprognose für die Erweiterung der Astrid-Lindgren-Schule abgegeben werden.

Erweiterung der Grundschulen: Ortsteile werden gestärkt

„Sofern die Beschlussvorlagen auf Zustimmung treffen, erreichen wir eine deutliche Stärkung der beiden bestehenden Grundschulstandorte und damit auch der beiden Ortsteile insgesamt“, sagt Stephanie Hübner, Leiterin des Fachbereichs Stadtplanung und Bauordnung. Zudem würden die Kosten deutlich unter denen eines Neubaus bleiben.

Eine Beschlussvorlage soll den entsprechenden politischen Gremien in den kommenden Wochen vorgestellt werden. Eine Entscheidung darüber wird in der Ratssitzung am Donnerstag, 28. November, erwartet.

## Stadt Seelze lädt zum Infoabend zu Schottergärten ein

**SEELZE.** Die Stadt Seelze lädt für Donnerstag, 7. November, um 18 Uhr zu einem Informationsabend zu sogenannten Schottergärten ins Bürgerhaus Gümmer ein. Hintergrund ist der bevorstehende Beginn der städtischen Kontrollen dieser nach der Niedersächsischen Bauordnung rechtswidrigen Gestaltungsform. Die Kontrollen sollen in Dedensen und Gümmer starten.

„Wir wollen den Bürgerinnen und Bürgern möglichst umfassende Alternativen zu den unzulässigen Schottergärten aufzeigen und im konstruktiven Austausch mit ihnen nach praktischen Lösungen suchen“, sagt Sebastian Knebel, Leiter der städtischen Abteilung Bauordnung & Bauberatung. Ziel sei es, gemeinsam eine zügige und rechtskonforme Umgestaltung der betreffenden Flächen zu erreichen. Deshalb setze die Stadt Seelze bewusst schon vor dem Beginn der ab Dezember geplanten Kontrollen auf eine ausführliche Information der Grundstückseigentümerinnen und -eigentümer.

Anlass der Kontrollen ist Paragraph 9, Absatz 2, der Niedersächsischen Bauordnung (NBauO). Demnach sind alle Grundstücksflächen, die nicht überbaut sind und auch nicht für eine andere Nutzung erforderlich sind, zum Beispiel als Einstellplatz für Fahrzeuge oder für Einfahrten oder Zuwegungen, als Grünflächen anzulegen. Aus dieser Vorschrift ergibt sich, dass das Anlegen eines Schottergartens etwa in einem Vorgarten bauordnungsrechtlich nicht zulässig ist. Neben einer klassischen Schot-

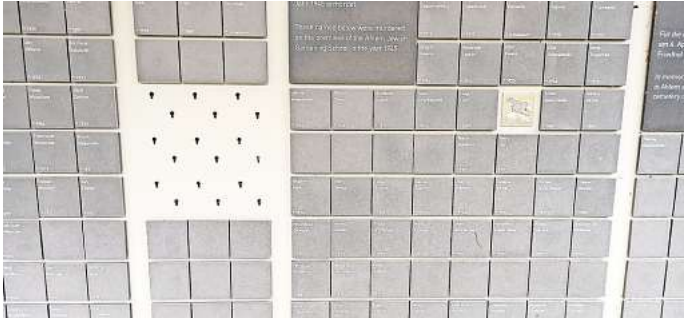
terung von Grünflächen ist auch das Verwenden von Kies oder unverhältnismäßig viel Rindenmulch nicht gestattet.

Grundsätzlich gilt eine Gartenfläche als Schottergarten, wenn sie vorwiegend aus Steinen, Schotter oder Kies besteht. Pflanzen sind auf diesen Flächen oftmals gar nicht oder nur spärlich eingesetzt. „Eine gesetzliche Definition eines Schottergartens besteht jedoch nicht und es kommt bei der Beurteilung immer auf den Einzelfall an“, betont Sebastian Knebel.

Für einen ersten Überblick plane die Stadt Seelze zunächst eine Auswertung von Satellitenbildern, bevor die Kontrollen vor Ort zunächst in Dedensen und Gümmer erfolgen werden. Die Eigentümerinnen und Eigentümer festgestellter Schottergärten würden dann zunächst ein Anschreiben erhalten. Bei Bedarf würde die Stadt Seelze in einem weiteren Schritt ein erneutes Schreiben mit dem Angebot einer Anhörung und Erörterung versenden, bevor ein rechtsmittelfähiger Bescheid erfolgt. „Wir setzen dabei bewusst auf Augenmaß und verschicken nur bei ersichtlicher Untätigkeit bezüglich eines Rückbaus einen Bescheid, aus dem dann auch eine Frist zur Umgestaltung hervorgeht“, erläutert Sebastian Knebel.

Da nur eine begrenzte Personenzahl im Bürgerhaus Gümmer, Westerfeldweg 7, zulässig ist, bittet die Stadt Seelze alle Interessierten per E-Mail an [schottergarten@stadt-seelze.de](mailto:schottergarten@stadt-seelze.de) um eine vorherige Anmeldung zu dem Informationsabend. Der Einlass beginnt gegen 17.45 Uhr.

## Erneuter Fall von Vandalismus in Ahlem: Namenstafeln beschädigt



**An der „Wand der Namen“ auf dem Außengelände der Gedenkstätte Ahlem die dort angebrachten Tafeln beschädigt oder entfernt.** Foto: Christian Otto, Region Hannover

**AHLEM.** An der Gedenkstätte Ahlem kam es am Wochenende erneut zu massiver Sachbeschädigung. Ziel der Attacke war die „Wand der Namen“ auf dem Außengelände der Gedenkstätte. An ihr sind die fast 3.000 Namen angebracht, die an die Menschen erinnern, die im Kontext der nationalsozialistischen Verfolgungs- und Vernichtungspolitik ermordet wurden. Am Sonntagabend, 27. Oktober, haben Unbekannte die dort ange-

brachten Tafeln beschädigt beziehungsweise brutal entfernt. Mit Gewalt wurde versucht, die Erinnerungstafeln mit den Namen der Opfer aus der Wand zu lösen. Dabei wurde auch eine Inschrift für die politischen Opfer des NS-Regimes komplett aus der Wand gerissen. An anderen Stellen waren die Zerstörungsversuche nicht erfolgreich. Die Region Hannover hat die Polizei eingeschaltet, diese ermittelt bereits.

# möbel staude

## Die Besten im Norden

bis zu

25%

Marken-Rabatt

10%

zusätzlich auf alles!

# VERKAUF SOFFENER SONNTAG 03.11.

## 01.-03. NOVEMBER AKTIONSTAGE

### MIT TOLLEM PROGRAMM AM SONNTAG

**FRÜHSTÜCK AB 9 UHR**

- Hainhölzer Herbstmarkt
- Leckere Essensangebote
- Kunst und Kultur: Ausstellung mit Bildern aus der Geschichte Hannovers
- Gewinnspiele mit Aktion Sonnenstrahl
- GOP-Gewinnspiel und Ticket-Special für das Wintervarieté

**AUSSTELLUNG GEÖFFNET AB 10 UHR**

- Exklusive Sonderrabatte
- Outdoor-Saunen und Pools
- BORA Showkochen im Küchencenter

**VERKAUF AB 12 UHR**

**BORA**

**GOP.**  
Variété-Theater

**Aktion**  
Sonnenstrahl

## WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH!

**concept store**  
möbel staude

### SUPER SONDER-RABATTE

**3.000,-**  
bei einem Küchenauftragswert ab 15.000,- Euro.

**2.000,-**  
bei einem Küchenauftragswert ab 10.000,- Euro.

**1.000,-**  
bei einem Küchenauftragswert ab 5.000,- Euro.

**BEI KÜCHEN STAUDE**

**Möbel Staude · Küchen Staude · Concept Store · Meelbaumstraße · 30165 Hannover**





Deutschlands größte Rad-Auswahl

# BLACK November SALE



Solange Vorrat  
reicht!

Unschlagbar  
reduziert!

1867.- sparen!

**BULLS**

E-Fully Copperhead EVO AM-2

- Traumantrieb:  
Bosch CX Smart plus 750 Wh-Akku
- einstellbares 140 mm Luftfahrwerk für Trails  
und ausgedehnte Touren
- 11 Gang Shimano Deore Schaltung  
mit großer Bandbreite
- absenkbarer Sattelstütze
- 4-Kolben Scheiben-  
bremsen

Best-Nr.:  
125194 grün  
125190 blau

Das smarte System  
**BOSCH**  
CX 85 Nm  
Drehmoment  
750 Wh



**BLACK  
November SALE**  
**3332.-**  
statt 5199.- UVP

1394.- sparen!

**PEGASUS**

Trekking-E-Bike Premio EVO 10 Lite

- elegantes Trekking EBike mit Bestnoten  
in Komfort und Ausstattung
- stärkster Bosch CX Motor
- pannensichere Schwalbe Marathon E-Plus Breitreifen
- 10 Gang Shimano Deore Schaltung
- weich federnde  
Luftfedergabel  
und Premium-  
Comfort-Sattel

Best-Nr.: 125511



Das smarte System  
**BOSCH**  
CX 85 Nm  
Drehmoment  
625 Wh



**BLACK  
November SALE**  
**2995.-**  
statt 4389.- UVP

601.- sparen!

**KETTLER**

Quadrige CX 10

- maximale Bosch CX Motorpower und höchster  
Komfort auch auf langen Touren
- stilicheres Design verbunden mit  
einzigartigem Langstreckenkomfort
- 10 Gang Deore Linkglide  
Schaltung mit 3-fach  
erhöhter Lebensdauer
- erleichterte Akkuentnahme  
und herausragende  
Verarbeitung
- perfekte Zugmaschine  
für Kinderanhänger

Best-Nr.: 125672



Das smarte System  
**BOSCH**  
CX 85 Nm  
Drehmoment  
750 Wh



**BLACK  
November SALE**  
**3898.-**  
statt 4499.- UVP

1667.- sparen!

**FLYER** Handgefertigt  
in der Schweiz

Flyer SUV-E-Bike Goroc 2 - 6.30

- sensible 120 mm Luftfederung
- SUV-Bereifung für Komfort und Sicherheit auf  
Asphalt und im Gelände
- Kraft in jeder Situation dank  
95 Nm Panasonic GX  
Ultimate-Motor
- hochwertige  
12 Gang Shimano  
XT-Schaltung
- ultraheller  
Supernova LED-  
Scheinwerfer

Best-Nr.: 132037

**95 Nm!**

**Panasonic**  
GX Power Ultimate  
mit 95 Nm Motor  
Drehmotor!  
750 Wh



**BLACK  
November SALE**  
**3332.-**  
statt 4999.- UVP

**HANNOVER** Hanomag Gelände Zweirad-Center Stadler Hannover GmbH, Göttinger Straße 16, 30449 Hannover **Mo - Fr 10:00 bis 19:30 Uhr, Sa 10:00 bis 19:00 Uhr**

Irrtümer, Druckfehler, Preisänderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten. Teilweise keine Originalabbildungen. Angebote nur solange der Vorrat reicht. \*\* ehemalige UVP \*\*\* Preis entspricht unserem Markteinführungspreis der aktuellen Saison 1) Kaufpreis entspricht dem Nettodarlehensbetrag; Gebundener Sollzinssatz (jährlich) 0,0 %; effektiver Jahreszins 0,0 %; Beispiel: Finanzierungsbetrag 1.000,- Euro, 10 Monate 100,- €. Gesamtbetrag bei einer Laufzeit von 10 Monaten: 1.000,- €. Angaben zugleich repräsentatives Beispiel i. S. d. § 17 Abs. 4 PangV. Vermittlung erfolgt ausschließlich für den Kreditgeber BNP Paribas S.A. Niederlassung Deutschland, Standort München: Schwanthalerstr. 31, 80336 München. In Österreich erfolgt die Vermittlung für die BNP Paribas Personal Bank S.A. Niederlassung Österreich



Berichtigung zu:  
Konzerte „A Night on the Isles“

**LETTER (KÖ).** In die Ankündigung der Konzerte „A Night on the Isles“ der YoungStars des Jugendblasorchester Seelze e.V. hat sich ein Fehler eingeschlichen. Das Konzert am Samstag, 16. November, um 16 Uhr findet nicht in der Martinskirche in Seelze statt, sondern in der Kirche St. Michael in Letter. Wir bitten um Entschuldigung.

Ein Herz fürs Ehrenamt



Die Handball B-Jugend des RSV Seelze freut sich über die neuen Trikots, die Sebastian Borges gespendet hat. Foto: privat

**LETTER.** Wozu Weihnachtsfeiern gut sind, das weiß seit letztem Jahr der Auszubildende Henrik Pabst. Er nutzte die lockere Stimmung in der Firma, in der er zum Industriekaufmann ausgebildet wird und fragte seinen Chef Sebastian Borges, ob er nicht die männliche Handball B-Jugend des RSV Seelze, die Henrik Pabst zusammen mit Lara Grimm trainiert, mit einem Trikotsatz beglücken könne. Seit 60 Jahren ist das Familienunternehmen Borges GmbH Seelze, Schalldämpfer -Rohre –

Tanks – Made in Germany in der 3. Generation in Seelze ansässig. Borges unterstützt das Ehrenamt und lieferte einen kompletten, individuell gestalteten Trikotsatz für die Handball B-Jugend. Die jungen Mannen des RSV dankten es Sebastian Borges am Sonnabend vor ihrem Heimspiel mit einem dicken Blumenstrauß und mit einem eigens für ihn kreiertem Shirt mit eigener Trikotnummer und zwar der 96, denn Borges ist, wie sollte es anders sein, als alt eingesessener Gümmeraner, Hannover 96 Fan.

Comedy-Lesung mit Stefan Gliwitzki

**SEELZE.** Auf eine musikalische Comedy-Lesung kann sich das Publikum am Montag, 18. November, um 19 Uhr im Veranstaltungszentrum Alter Krug freuen. Dann stellt Stefan Gliwitzki seinen neuen satirischen Roman „Quitt“ vor. In „Quitt“ wirft Stefan Gliwitzki einen humorvollen Blick auf die Tücken des Arbeitsalltags und das Leben in Kleinstädten. Auf 312 Seiten erzählt er von einem Familienunternehmen, das einen sensationellen neuen Quittenbrandwein auf den Markt bringt und damit einen irrwitzigen Hype im ganzen Land auslöst. Die Protagonisten navigieren durch Meetings, Konkurrenzkampf und skurrile Spionageaktionen. Manche wittern neue Karrierechancen, während andere um ihr ruhiges Dasein fürchten. Schließlich überschatten Korruption und Verrat die Euphorie um die neue Erfolgsformel, die streng geheim bleiben muss. Die Lesung wird vom Freundeskreis der Stadtbibliothek Seelze, von der Buchhandlung Petri & Waller und von der Stadtbibliothek Seelze, organisiert. Stefan Gliwitzki, der als Anglist und Theologe die Gepflogenheiten der Arbeitswelt kennt,



Comedy-Lesung mit viel Musik: Stefan Gliwitzki stellt im Veranstaltungszentrum Alter Krug seinen neuen satirischen Roman „Quitt“ vor. Foto: privat

bringt dabei neben viel Humor auch seine Erfahrungen als Musiker ein. Karten für die Comedy-Lesung sind zum Preis von 15 Euro in der Stadtbibliothek Seelze, Goethestraße 1, sowie in der Buchhandlung Petri & Waller, Hannoversche Straße 13a, erhältlich. Der Einlass ins

Veranstaltungszentrum Alter Krug, Hannoversche Straße 15a, beginnt um 18.30 Uhr. Die Sitzplätze sind nicht nummeriert.

Bürgerstiftung Seelze lädt zum Weihnachtsessen ein

**SEELZE (KÖ).** Wie in den Vorjahren lädt die Bürgerstiftung Seelze die Kundinnen und Kunden des Seelzer Brotkorbs zu einem „Weihnachtessen to go“ ein. Da die Räumlichkeiten für die Zahl der Berechtigten in der Lebenshilfe-Werkstatt zu klein sind, wird das Essen dort gekocht, aber beim Seelzer Brotkorb in der Schillerstraße ausgegeben. Deshalb müssen beim Abholen eigene Gefäße mitgebracht werden. Das Essen findet am Dienstag, 10. Dezember, statt. Für die Erwachsenen gibt es Entenschenkel, Rotkohl, Rosenkohl und Kartoffelklöße, für die Kinder Spaghetti Bolognese (aus Rindfleisch). Anmeldungen sind am 7., 14., 21. und 28. November sowie am 5. Dezember möglich. Bei der Anmeldung muss ein Pfand von 10 Euro hinterlegt werden, das bei der Ausgabe des Essens zurückgezahlt wird.

Hauptversammlung des GSC

**GARBSEN.** Der Garbsener Sport Club lädt zu seiner Jahreshauptversammlung am Donnerstag, 28. November, um 19 Uhr im Vereinsheim des GSC, Planetenring 9a, ein. Auf der Tagesordnung stehen unter anderem Neuwahlen.

# WIRTSCHAFT IN HAVELSE

## HANDEL • HANDWERK • DIENSTLEISTUNGEN

60 Jahre Malerfachbetrieb Reckewerth

**HAVELSE (KÖ).** Rundum ein Erfolg war die Feier zum 60-jährigen Bestehen des Malerfachbetriebs Reckewerth auf dem Be-



Wie dieser junge Mann nutzen viele Besucher die Möglichkeit, sich bei den hohen Temperaturen am Fahrrad-Eiswagen ein kühles Eis zu holen.

triebsgelände an der Hannoverschen Straße in Havelse. Rund 300 Gäste – Geschäftsfreunde, Stammkunden und Besucher – schauten zum Gratulieren vorbei, ließen sich von der Eiskäuferin verwöhnen, die sich mit einem Lastenfahrzeug auf den Weg nach Havelse gemacht hatte, stärkten sich mit Pizza und Bratwurst oder löschten ihren Durst mit einem Kaltgetränk. In der kleinen Ausstellung für Farben, Tapeten, Bodenbelägen und Wärmedämmung boten Fachberater Beratungen an, die von interessierten Besuchern gern genutzt wurden. Besonders freuten sich Sabine und Siegfried Rautenberg über den Besuch von Karin und Friedel Reckewerth, deren Betrieb sie 2006 übernommen hatten.



Sabine und Siegfried Rautenberg (von links) freuten sich besonders über den Besuch des Firmengründers Friedel Reckewerth und dessen Ehefrau Karin. Rechts im Bild Timo Dederding, der den Malerfachbetrieb einmal übernehmen soll. Fotos: privat

Magdeburger Börde. Der zweite Preis, ein Gutschein für Malerarbeiten im Wert von 350 Euro, ging an die Familie Holzapfel von der ESSO-Tanzstelle in Marienwerder und Mirko Reschke kann sich über den dritten Preis freuen, ein Wochenende in Altenhausen.

Insgesamt kamen 3500 Euro zusammen, über deren Verwendung in der Bürgerstiftung Garbsen noch nicht entschieden wurde. Siegfried Rautenberg weiß aber um die vielfältige Hilfe, die die Stiftung alljährlich leistet. So werden die Garbsener Tafel, der Mittagstisch in Willehadi

und das Mädchen- und Frauenzentrum unterstützt, auch die Kinderfeuerwehr Osterwald bekam zu ihrem Jubiläum ein Geschenk. Zu Weihnachten erhalten auch wieder einige Kindergärten in Garbsen einen Weihnachtsbaum und einen Obolus für besondere Anschaffungen.

Kulturhaus Kalle bietet kulturelle Highlights

**HAVELSE (STP).** Das Kulturhaus Kalle wird im November und Dezember zum Hotspot für Musik- und Kunstbegeisterte. Die Musik- und Kunstschule der Stadt Garbsen präsentiert ein abwechslungsreiches Programm mit Konzerten, Workshops und Vorträgen, die sowohl Neulinge als auch erfahrene Teilnehmerinnen und Teilnehmer begeistern werden. Den Auftakt macht am Sonntag, 3. November, um 17 Uhr ein außergewöhnliches Gitarrenkonzert mit dem Duo Stoyanova. Für alle Gesangsfreunde kommt Mitte November erneut die Berliner Jazzsängerin und Chorleiterin Réka nach Garbsen. Bereits zum zweiten Mal in diesem Jahr leitet sie ihren beliebten Chorworkshop, bei dem sie ihre Teilnehmerinnen und Teilnehmer humorvoll und professionell durch ein vielfältiges Programm von Liedern aus aller Welt führt. Der Workshop findet am Freitag, 8. November, von 17 bis 21 Uhr sowie am Samstag, 9. November, von 10 bis 14 Uhr statt. Die Teilnahmegebühr beträgt 50 Euro, und auch eine Anmeldung für nur einen der beiden Tage ist möglich. Am Freitag, 15. November, um 18.30 Uhr lädt der Kunstpä-

dagoge Klaus Kirmis zu einem unterhaltsamen Bildervortrag über das Leben und Werk des Universalgenies Michelangelo ein. Zudem bietet Mo Bittaye am Sonntag, 17. November einen inspirierenden Trommelworkshop für alle Rhythmusfreunde an. Der Jazzclub Garbsen sorgt am 7. Dezember um 20 Uhr für festliche Stimmung: Alessandro und Hanna Rinella präsentieren unter dem Titel „Christmas Duets“ ein Konzert, das Klassik, World- und Swingmusik mit Weihnachtstraditionen verbindet. Neben den Event-Highlights bietet das Kulturhaus Kalle eine breite Auswahl an Kunstkursen für Kinder und Erwachsene. Das gesamte Programm ist im Kulturhaus erhältlich, auf der Website der Musik- und Kunstschule Garbsen unter [www.musik-kunstschule-garbsen.de](http://www.musik-kunstschule-garbsen.de) abrufbar oder auf Anfrage per E-Mail erhältlich. Auch Gutscheine für die Kurse sind verfügbar. Für weitere Informationen, Anmeldungen und Kursangebote steht Andrea Roppelt im Kulturhaus Kalle, An der Feuerwache 3-5, telefonisch unter der Nummer (05137) 9822859 oder per E-Mail unter [kalle@garbsen.de](mailto:kalle@garbsen.de) zur Verfügung.

**ELEKTRONIK**

Inhaber: Lutz Kiel  
Radio- und Fernsehtechnikmeister  
Hannoversche Str. 48 – 50  
30823 Garbsen  
Tel. (05137) 7 55 66  
Fax (05137) 7 66 44  
Mail: [info@stein-multimedia.de](mailto:info@stein-multimedia.de)

Elektrohausgeräte • Unterhaltungselektronik  
Reparaturservice • Postagentur • Toto/Lotto

Ihr kompetenter, freundlicher Partner in allen Gesundheitsfragen

**St. Georg-Apotheke**  
Marina Jungnick-Hagel

Hannoversche Str. 51 · 30823 Garbsen  
Tel.: 05137-75996 · Fax 13659  
[www.st-georg-apotheke-garbsen.de](http://www.st-georg-apotheke-garbsen.de)  
[info@st-georg-apotheke-garbsen.de](mailto:info@st-georg-apotheke-garbsen.de)

Kundendienst  
Rohrreinigung  
Sanitär  
Heizung

**UDE & SOHN**

Am Sperrtor 2  
30823 Garbsen  
Tel. 05137 / 87 54 25  
Fax 05137 / 87 54 20

**Schull & Kaiser GbR**

**Fliesenleger**

Beratung  
Planung  
Verlegung

Schulstraße 25a  
30823 Garbsen  
Tel. 0 51 37 - 87 44 45  
Fax 0 51 37 - 87 44 46  
Mobil 0170 / 882 76 96

**Peter Philipp**  
Geschäftsführender Gas- und Wasserinstallateurmeister

**KOENEMANN PHILIPP**  
HEIZUNG • SANITÄR

Rolf Koenemann GmbH  
Waldstraße 45 · 30823 Garbsen  
Telefon (05137) 87 50 96  
[www.peter-philipp.eu](http://www.peter-philipp.eu)

Wenn wir gehen, ist alles wieder schön!

Maler- u. Lackierarbeiten  
Kreative Gestaltung  
Traditionelle Handwerkstechniken  
Tapezierarbeiten Bodenbelagsarbeiten

**RECKEWERTH**  
Malerfachbetrieb GmbH

Inhaber Siegfried Rautenberg  
Hannoversche Str. 78 · 30823 Garbsen  
Tel. 0 51 37/7 54 45 Fax 05137/1 38 34  
Internet: [www.reckewerth-maler.de](http://www.reckewerth-maler.de)

**Winter-Check, Räder wechseln & einlagern!**

**Inspektionen zum Festpreis**  
Jeden Dienstag & Freitag  
Abgas- und Hauptuntersuchung

**Auto Service Havelse**  
Die Freie Autowerkstatt für jeden Fahrzeugtyp  
Hannoversche Straße 70 · Tel. 05137 – 93 81 87



# Schmerzhaftes Vorurteile gegen Frauen

UNGLEICHBEHANDLUNG IM GESUNDHEITSWESEN: In der Notaufnahme bekommen Frauen seltener Schmerzmittel als Männer, zeigt eine aktuelle Studie

VON SASKIA HEINZE

**BERLIN.** Da ist die Regelblutung, die vielen Frauen einmal im Monat Schmerzen bereitet. Da ist die Endometriose, eine Erkrankung, die 5 bis 15 Prozent der Frauen haben und bei der starke Schmerzen alltäglich sind. Migräne trifft Frauen Studien zufolge fünfmal so häufig wie Männer.

In der Medizin wird man sich solcher geschlechtsspezifischer Schmerzen inzwischen bewusst. Es sei wichtig, solche „Besonderheiten der Frauen stärker zu berücksichtigen“, so Johannes Horlemann, Präsident der Deutschen Gesellschaft für Schmerzmedizin, in einer Mitteilung anlässlich einer Fachtagung. Das betreffe die medikamentöse Therapie – aber auch die Diagnostik selbst.

Denn das Schmerzempfinden von Frauen wird vom medizinischen Personal anders bewertet als bei Männern. Mehr noch: Schmerzen werden bei einer ärztlichen Behandlung oft weniger ernst genommen.

## EINE „UNTERBEHANDLUNG“

Eine Anfang August in der Fachzeitschrift „PNAS“ veröffentlichte Studie verdeutlicht das Problem. Von einer „Unterbehandlung“ der Schmerzen weiblicher Patienten“ ist darin die Rede. Mehr als 20 000 elektronische Patientenakten aus Israel und den USA hatten Forschende dafür ausgewertet. Das Ergebnis: 38 Prozent der Frauen, die mit Schmerzen in eine Notaufnahme kamen, erhielten eine Verschreibung für ein schmerzstillendes Medikament. Bei Männern waren es 47 Prozent. Und das in allen Altersklassen, unabhängig davon, ob ein Arzt oder eine Ärztin sie behandelte. Auch mussten Frauen durchschnittlich



In der Medizin herrschen laut einer Studie Vorurteile gegen Frauen. Für eine adäquate Behandlung mit Schmerzmitteln müssen Patienten anscheinend vielerorts ein Y-Chromosom vorweisen.

Symbolfoto: Anna Shvets / Pexels

lich 30 Minuten länger in der Notaufnahme auf eine Behandlung warten als Männer. Die Forschenden vermuten dahinter eine geschlechtsspezifische Verzerrung: „Es wird angenommen, dass Frauen ihre Schmerzen im Vergleich zu Männern übertrieben beschreiben.“ Dieses Vorurteil sei unter Männern wie Frauen im medizinischen Dienst weit verbreitet.

Lassen sich die Ergebnisse der Studie auf Deutschland übertragen? Die Notaufnahmen hierzulande erheben keine solche Daten zur Medikamentengabe, erklärte Felix Walcher, Präsident der Deutschen Interdisziplinären Vereinigung für Intensiv- und Notfallmedizin. Geschlechtsspezifische Verzerrungen in Notaufnahmen sind hierzulande also nicht wissenschaftlich messbar. Vorurteile gegenüber Frauen könnten es dennoch im deutschen Gesundheitswesen geben. „Die Ergebnisse der Studie

überraschen mich überhaupt nicht“, sagt Sabine Oertelt-Prigione, die seit zwei Jahrzehnten zu geschlechtersensibler Medizin forscht, derzeit an der Universität Bielefeld und der Radboud-Universität Nijmegen in den Niederlanden. Sie kenne eine ganze Reihe solcher Studien, die zeigten, dass es auch im deutschen Gesundheitswesen eine weit verbreitete gesellschaftliche Vorstellung davon gebe, dass Frauen es mit der Beschreibung ihrer Schmerzen eher übertrieben als Männer.

Dabei zeichnen Studien ein anderes Bild: Frauen empfinden tatsächlich tendenziell häufiger Schmerz als Männer – und das nicht nur in Bezug auf Geburt, Menstruation und frauenspezifische Krankheiten. „Dies trifft auf (fast!) alle Arten von Schmerzen zu, wie beispielsweise Kopfschmerzen, Migräne und verschiedene Formen von Muskel-, Gelenk- und Knochen-

schmerzen“, schreibt die Deutsche Schmerzgesellschaft auf ihrer Homepage.

Ebenso berichteten Frauen über intensivere und länger andauernde Schmerzen. Und: „Sie weisen zudem eine höhere Schmerzempfindlichkeit und eine niedrigere Schmerzschwelle auf.“ Wieso das so ist? Eindeutige Aussagen dazu zu treffen ist schwierig. Erkenntnisse zu Geschlechterunterschieden in der Schmerztherapie stecken „noch in den Kinderschuhen“. Schließlich seien bis 1988 die meisten Studien ausschließlich an Männern durchgeführt – und Behandlungsempfehlungen ohne weitere Untersuchungen auf Frauen übertragen worden.

Auch Oertelt-Prigione kennt die neueren Studien – und ihre Lücken. „Ich würde solche Daten mit Vorsicht genießen“, sagt sie. Schließlich gingen diese in unterschiedliche Richtungen. Teilweise sei nur mit Mäusen experimentiert worden: Weibliche verzogen darin das Gesicht mehr zur Grimasse als männliche – ein Hinweis auf ein stärkeres Schmerzempfinden, das sich aber nicht einfach auf Menschen übertragen ließe. Es gebe auch Hinweise darauf, dass unterschiedliche Immunzellen für die Schmerzweiterleitung verantwortlich sein könnten. Eindeutig belegt sei bislang durch bildgebende Verfahren nur: „Es gibt verschiedene Rezeptoren, die Schmerz an verschiedene Stellen im Körper weiterleiten und bei Männern und Frauen unterschiedlich ausgeprägt sein können.“

## KEINE OBJEKTIVE SCHMERZ-MESSUNG

Schmerzen objektiv messbar zu machen ist generell schwierig. „Wenn ich Diabetes habe, kann mein Blutzucker gemessen und darauf basierend eine Therapie angesetzt werden“, sagt Oertelt-Prigione. „Aber bei Schmerzen ist das medizinische Personal darauf angewiesen, was Patienten und Patientinnen schildern.“ Und das sei immer subjektiv, unabhängig vom Geschlecht: „Es gibt auch Frauen mit sehr niedrigem Schmerzempfinden und Männer mit sehr hohem – das lässt sich nicht verallgemeinern.“

Eben weil es keine objektive Messungsgrundlage wie bei vielen Krankheiten gibt, sei es unabhängig von der Studienlage entscheidend, ob das ärztliche Gegenüber Patienten und Patientinnen wirklich ernst nimmt. Hierzulande gebe es ein tendenziell paternalistisches Gesundheitssystem, so die Medizinerin. „Man geht davon aus, dass die Ärztinnen und Ärzte am besten wissen, was zu tun ist.“ Dazu komme, dass in Deutschland Schmerz vergleichsweise funktional und pragmatisch beschrieben wird.

## SCHULUNGEN FÜR PERSONAL

In den Niederlanden nehme man die Schilderungen der Erkrankten ernst und lasse diese mehr in die Schmerztherapie einfließen. „Gerade in unserem deutschen Gesundheitswesen könnten Mediziner und Medizinerinnen den Betroffenen manchmal etwas besser zuhören“, fordert Oertelt-Prigione. Die Forschungsgruppe aus den USA und Israel fordert sogar spezielle Schulungen für Klinikpersonal, um einer Unterversorgung



## Alltag im Abseits

**HANNOVER.** Unter dem Titel „Von Zeit zu Zeit“ zeigt die Galerie für Fotografie (GAF), Seilerstraße 15d, noch bis zum 24. November Bilder von Thomas Deutschmann, die er ab 1971 im Obdachlosenlager Vinnhorster Weg in Hainholz aufgenommen hat. Dreihundert Menschen lebten damals dort, darunter viele Kinder. Deutschmann fotografierte ihren Alltag – den Alltag von Menschen, von denen der Rest der Gesellschaft möglichst wenig Kenntnis nehmen wollte. Er zeigt Elend und Not, aber auch Mut, Trotz und die Freude der Bewohner.

50 Jahre später – das Obdachlosenlager ist inzwischen Geschichte – haben die Aufnahmen nichts von ihrer Intensität verloren. Der Fotograf hat sich nach einem halben Jahrhundert auf die Suche gemacht und etliche der Kinder von damals wiedergefunden. Sie haben ihm erzählt, wie es ihnen ergangen ist, und er hat einige ein weiteres

Mal fotografiert. Ergänzt werden die Aufnahmen durch eine politische und historische Einordnung der Lagerwelt von einst und durch Interviews mit den Betroffenen.

Geöffnet ist die GAF von Donnerstag bis Sonntag von 12 bis 18 Uhr bei freiem Eintritt. Am 8. und

14. November führt Thomas Deutschmann jeweils ab 18 Uhr durch die Ausstellung. Die Anmeldung unter Angabe der Anzahl der Teilnehmenden ist möglich bei Thomas Deutschmann per Mail an: thomas@deutschmann-fotografie.de. Die Plätze sind begrenzt. **RED**



Fotos von Thomas Deutschmann sind in der GAF zu sehen. Foto: Thomas Deutschmann

## Film und Diskussion

**HANNOVER.** Was geschehen würde, wenn die Opfer des Klimawandels die Verursachenden verklagen, steht im Fokus der Vorführung des Films „Ökozid“ und einer anschließenden Diskussion bei der „Science Movie Night“ am Freitag, 8. November, im Schloss Herrenhausen. Experten für Naturwissenschaften und Recht diskutieren über die gerichtliche Durchsetzbarkeit von Klimaschutz. Die Veranstaltung beginnt um 18 Uhr im Xplatorium, Herrenhäuser Straße 5. Der Eintritt ist frei. Die Kapazität ist begrenzt, eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Einlass ist ab 17 Uhr. **RED**

**FAMILIENANZEIGEN**  
in der **UMSCHAU**  
Tel.: 0800 - 154 42 33  
\*kostenlos Servicenummer  
E-Mail: familienanzeigen@madsack.de

## Scharfsinniger Songwriter-Pop

**HANNOVER.** Der Singer-Songwriter The Bony King of Nowhere ist zurück. Einen bleibenden Eindruck hinterließ der belgische Musiker 2018 mit dem von der Kritik gefeierten Album „Silent Days“ und der Auszeichnung als „Bester Autor/Komponist“ bei den Music Industry Awards. 2024 hat er sein neues, sechstes Album „Everybody Knows“ veröffentlicht – darauf zu hören sind wie gewohnt tiefgründige und kluge Songs, die neben Altleistern wie Bob Dylan auch musikalische Einflüsse von Radiohead, PJ Harvey oder Nick Cave durchklingen lassen. Sein Konzert beginnt am Mittwoch, 6. November, um 20 Uhr im Mephisto/Faust, Zur Bettfedernfabrik 3. Einlass ist ab 19 Uhr, der Eintritt kostet an der Abendkasse: 20 Euro. **RED**

**LAGERKEHRAUS-UND SECOND-HAND-FLOHMARKT**  
**Sa, 09. + So, 10. November 2024**  
**10.00 – 16.00 Uhr**  
Für Kaffee und Kuchen sorgt der 13. Jahrgang des Gymnasiums Bad Nenndorf.  
**Über 60 private Stände**  
Kleidung, Spielzeug, Bücher, Möbeleinzelstücke, Möbel-Zubehör, Handwerkszubehör, Büromaterialien, Trödel uvm.  
Auf der Riehe 25 31555 Suthfeld  
Im ehemaligen Möbelhaus Dohmeyer  
**DOHMEYER**  
Lagerfläche/Stellplätze für Wohnmobile, Wohnwagen, Schiffe, Boote.  
**Interesse? 0176 / 39 86 76 82**

**HANNOVER CONCERTS**  
**GRAND PRIX 6. DER ARTISTEN**  
**WEIHNACHTS CIRCUS HANNOVER**  
**JETZT TICKETS SICHERN!**  
**20 DEZEMBER 2024**  
**SCHÜTZENPLATZ**  
Karten an den bekannten Vorverkaufsstellen, per Telefon und Internet sowie ab 15.12. auch an der Circuskasse.  
**TICKETS & INFORMATIONEN**  
**0 240 5-4 08 60**  
**www.weihnachtsircus-hannover.com**  
**05 JANUAR 2025**



Die **MAGASCENE GIBT KONZERTTIPPS**: Am 12. November ist der schottische Künstler im Capitol zu Gast

**HANNOVER.** Fish, der ehemalige Frontmann von Marillion, veröffentlichte 2020 sein letztes Studioalbum als Solokünstler. „Weltschmerz“ war mit Ansgar auch der wirklich letzte neue Release seiner Karriere. In Hannover kann man den schottischen Künstler am 12. November im Capitol ein letztes Mal live sehen. Fish spielt mit einer handverlesenen Band, bestehend aus musikalischen Mitstreitern, die ihn über die Jahre begleitet haben. Ein Interview von Schorse Schröder, das in voller Länge in der November-Ausgabe der magaScene nachzulesen ist.

**magaScene: Hallo Fish!**  
**Schön, dass Du die Zeit findest, ein wenig mit uns zu plaudern. Wie geht es Dir?**  
**Fish:** Ziemlich gut, aber ich bin ein wenig „hec“. Das ist eigentlich kein wirkliches englisches Wort, aber es ist mein Wort. Also hecticated – viel beschäftigt. Meine Frau und ich haben ein Stück Land in der Nähe von Edinburgh übernommen. Ein

sehr schönes Stück in der Nähe eines weißen Sandstrandes und mit Blick aufs Meer. Nebenbei verkaufen wir das Studio, in dem ich jetzt grad sitze und dann beginnen die Proben für die Tour. Total hec!

**magaScene: Du warst von 1981 bis 1988 sehr erfolgreich mit Marillion unterwegs und hast eigentlich alles erreicht, wovon junge Musiker nur träumen können. Genau auf dem Höhepunkt des Erfolges mit Marillion hast Du die Band verlassen. Warum?**

**Fish:** Ich hatte einfach keinen Spaß mehr an dem, was ich dort gemacht habe! Die Bandmentalität hatte sich total geändert. 1981 bestand die Band aus ganz anderen Charakteren, wir waren eine Einheit. Die Menschen um mich hatten sich verändert. Es war Zeit, mein eigenes Ding zu machen.

**magaScene: Du hast auch wirklich eine gute und treue Fanbase.**



**Fish:** Das stimmt. Ohne die wäre ich nicht mehr da. Als Künstler einer großen Plattenfirma würde es wahrscheinlich seit fünf oder zehn Jahren keine Alben mehr von mir geben. Ich hätte es dort nie geschafft, das Geld zu verdienen, um mich und die Musik am Leben zu halten.

**magaScene: Was machst Du nach der Abschiedstour, nur entspannen, Bücher lesen und Musik hören?**  
**Fish:** Auf gar keinen Fall! Das wäre absurd. Meine Frau und ich werden uns um diese 13 Hektar Land in Schottland kümmern. Ich könnte kleine Clubauftritte machen, Akustikshows oder aus einem Buch vorlesen. Ich setze mich also nicht wirklich zur Ruhe. Ich stürze mich nur in ein neues Abenteuer (lacht).

**Fish spielt im Capitol.**  
Foto: Liam Dickson



**Stadtmagazin für Hannover**  
**magaScene**

Viele weitere, spannende Neuigkeiten aus der lokalen Kulturszene finden Sie in der aktuellen Ausgabe unseres Partnermediums magaScene, monatlich frisch gedruckt und kostenlos an über 500 Ausgelegstellen in Hannover oder online auf [www.magaScene.de](http://www.magaScene.de) inklusive Download-Möglichkeit.

# Paradies

## FABRIKSHOP

Bettdecken • Kissen • Matratzen

### MATRATZEN - RABATT - AKTION

VOM 04.11. - 09.11.2024



**10% EXTRA RABATT  
AUF MATRATZEN**



**MATRATZENKAUF MIT  
KOMPETENTER SCHLAFBERATUNG**



Die und Do	09:30 Uhr - 13:00 Uhr	Merkurstraße 9 • 30419 Hannover 0511/278722 • <a href="http://www.paradies.de">www.paradies.de</a>
Samstag	09:00 Uhr - 13:00 Uhr	

# Ist Ihr Teppich sauber?



Wir bieten Ihnen einen einmaligen Service für Ihre Teppiche. Angefangen beim An- und Verkauf über die Wäsche und Reparatur bis hin zur Inzahlungnahme. Sie meinen Ihr Teppich ist noch sauber? Oberflächen schon, aber was versteckt sich alles im Flor! Milben, Motteneier, Pflanzensporen, Spuren von Tierkot und Urin, aber vor allem feiner Sand. Diese Dinge bringen Sie nämlich - ohne es zu wollen und zu spüren - immer wieder mit nach Hause. Die Lösung: eine professionelle Teppichwäsche.

Sogar der feine Sand, der tief im Flor fest sitzt und im Inneren wie Schleifpapier den Teppich aufraubeit, wird

restlos entfernt. In einem Zeitraum von 3-5 Jahren können übrigens bis zu 250 Gramm Feinsand pro Quadratmeter zusammenkommen. Wir waschen den Teppich per Hand mit Reinigungsmitteln auf biologischer Basis. Das schont nicht nur den Teppich, sondern auch die Umwelt. Danach wird der Teppich gespannt und getrocknet. Durch „Rückfettung“ erhält das Schmuckstück ein Schutzschild gegen Schmutz und Feuchtigkeit. Also tun Sie etwas für Ihren Teppich und lassen Sie ihn im alten Glanz erstrahlen. Zögern Sie nicht lange und rufen Sie uns an. Wir kommen kostenlos vorbei.

„Plätzchen. Diebe. Fest der Liebe...“

Das neu erschienene Buch von den heimischen Krimiautorinnen Claudia Rimkus und Bettina Reimann

**REGION HANNOVER.** Die dunklen Tage sind da und die Vorfreude auf den Advent steigt. Das neu erschienene Buch „Plätzchen Diebe. Fest der Liebe...“ mit 28 lustigen, berührenden und kriminellen Geschichten und Gedichten der heimischen Krimiautorinnen Claudia Rimkus und Bettina Reimann ist bestens geeignet, um sich mit einer Tasse Tee an der prasselnden Kamin zu setzen und auf die Feiertage einzustimmen.

Hat der Weihnachtsmann eigentlich die EU-Einfuhrzollformulare korrekt ausgefüllt? Wer lädt sich Fräulein Sophie ein, um an Silvester ihr Dinner nicht ganz allein einnehmen zu müssen? Was passiert, wenn ein Einbrecher im

Advent ein Blech frisch gebacke-  
ner Haschkeke statt des wertvol-  
len Diebesgutes vorfindet? Läuft  
zum Weihnachtsfest in Charlotte  
Sterns Senioren-WG alles glatte  
oder passiert gar Kriminelles? Und  
kann Flora Kamphusen eineren-  
Stand beim Weihnachtsmarkt be-  
treuen, ohne dass ihr ein Verbre-  
cher vor die Füße läuft? Was  
unternimmt der Weihnachts-  
mann, wenn auf immer mehr  
Wunschzettel „Frieden auf Er-  
den“ ersehnt wird? In einigen Ge-  
schichten lassen die Autorinnen  
auch ihre beliebten Ermittler-  
teams aus den Kriminalromanen  
im weihnachtlichen Setting aktiv  
werden lassen. Das Buch aus dem  
be!media-Verlag ist zum Preis von



11 Euro im Buchhandel erhältlich und kann als signiertes Exemplar auch direkt unter [buecher@be-media.info](mailto:buecher@be-media.info) bezogen werden. Wer

sich bei weihnachtlichen Lesungen aus dem Buch festlich inspirieren lassen möchte, hat verschiedene Gelegenheiten dazu: Claudia

**Herbstangebot**  
**30% Rabatt**  
Alle Teppiche sind innerhalb einer Woche fertig.  
kostenloser Abhol- und Bringedienst bis 100 km!

**Bio-Handwäsche**  
Wir waschen nach traditioneller Art.

**50 €\* GUTSCHEIN**  
\*ab heute 5 Tage gültig

Restaurieren von  
**Teppichen aller Art**  
(Löcher, abgetrennte Stellen, Kanten, Fransen erneuern).  
Beseitigung von Wasserschäden

**Teppich Klinik**  
**Lange-Feld-Straße 58**  
**30926 Seelze/Letter**  
**Tel.: 0511 - 10 59 28 81**

PR-Anzeige

## ANZEIGE



Foto: SingOut

# Gospelkonzert: Das 500 Stimmen Mass-Choir Konzert

# Das stimmungswichtige Gospelkonzert zum Mitsingen und Mitswingen

Am 16. März 2025 findet das stimmungsgewaltige Gospelkonzert „singOUT“ in Hannover statt. Die singOUT Projekte von und mit Silas Edwin gibt es seit 2005 in ganz Deutschland. Klingt wie eine Tour, ist es aber nur teilweise. Das Projekt tourt, die Sänger kommen stets aus der jeweiligen Stadt, und werden sechs Monate intensiv auf das große Konzert in ihrer Stadt vorbereitet. Bereits in den vergangenen Jahren begeisterten die Singout-Mass Choirs Besucher in ausverkauften renommierten Sälen Deutschlands mit ihrer Stimmgewalt und Lebensfreude. Auch dieses Jahr gibt es ein weit gefächertes Gospelprogramm mit der Band um den Pianisten Elvis E. aus den Niederlanden. Das Repertoire beinhaltet sowohl moderne als auch traditionelle, immer wieder gern gehörte Songs wie „Down by the riverside“, „Hallelujah“ und „We Are The World“. Mit dem Mas-

sChoir treten internationale Solisten auf. Die stimmgewaltige Jennifer Philips (UK) und der Award-Gewinner Marlin Williford (USA) werden mit dem 500 Stimmen starken Chor am 16. März 2025 im Kuppelsaal Hannover einen Abend voller Gospel präsentieren. Das Konzert besticht durch ein außerordentliches Klangvolumen und verspricht einen wundervollen Gospelabend, aus dem jeder beschwingt nach Hause gehen wird.

Dies ist nicht einfach irgendein Gospelkonzert, sondern ein Gospelerlebnis der ganz großen Klasse.

Seien Sie dabei!  
JETZT Tickets sichern: Telefon:  
(0511) 1212 3333 und an allen  
bekannten Vorverkaufsstellen, E-  
Mail: [service@haz-ticketshop.de](mailto:service@haz-ticketshop.de)  
Online buchen: [tickets.haz.de](http://tickets.haz.de)

**Weitere Info: [www.singout-projekt.de](http://www.singout-projekt.de)**

# Elfentanz mit Bauarbeitern

**HANNOVER.** Elfen- und Menschenwelt treffen in einer Juni-nacht im Wald aufeinander und richten ein heilloses Durcheinander an: Die Staatsoper Hannover zeigt mit „A Midsummer Night's Dream“ („Ein Sommernachts-traum“) wieder die Oper von Benjamin Britten nach William Shakespeare in englischer Fas-sung mit deutschen Übertiteln.

Das Elfenkönigspaar Oberon und Titania liegt im Beziehungs-streit. Im Kampf lassen sie ihre magischen Kräfte spielen und stürzen die Natur des Waldes in ein zauberhaftes nächtliches Chaos. Zwei Liebespaare geraten ebenso zwischen die Fronten wie eine Gruppe theateraffiner Handwerker auf der Suche nach Inspiration. Die Handlung nimmt sich aus der Shakespeare-Komö-

Trip mit halluzinogenen Substanzen gestalten sich dann auch auf Bühnenbild und die wunderbar verspielten, teilweise an Disco-Kitsch, Glam-Punk und Psychedelic erinnernden Kostüme, bei denen die Handwerker als Bauarbeiter-Klischee im Schilderwald auftreten und giftgrün gewandete Elfen mit bunten Haaren in Turnschuhen umherspringen. Eine in allen Farben schillernde Instrumentation führt ins tiefe Dickicht der Gefühle, ins emotionale Unterholz. Im mondbeschiedenen Waldesrauschen steht Liebestragik neben derben Parodie, bevor beim Happy End die Figuren ihren Verstand und sich selbst wiederfinden können. Ein zauberhaft-bunter Spaß für Erwachsene und Kinder ab zwölf Jahren!

Die nächsten Aufführungen sind am Freitag, 8. und 15. November, jeweils ab 19.30 Uhr. Eintrittskarten gibt es ab 24,50 Euro, ermäßigt ab 6 Euro, im Vorverkauf. **RED**

 [staatstheater-hannover.de](http://staatstheater-hannover.de)



INNERSTE  
ENERGIE

# WIR GEBEN DIR NEUE ENERGIE!

Bestens versorgt mit deinem neuen  
Energieanbieter für Strom und Gas:  
[www.innersteenergie.de](http://www.innersteenergie.de)



WUNSCHGUTSCHEIN  
1 GUTSCHEIN • 500 SHOPS  
& 1000 GUTSCHAUFER  
AMALIA zalandopoco  
fThaliaOTTOmyntedwestwingall  
GUTSCHAUFER

Jetzt  
wechseln und  
**50 Euro  
Gutschein**  
erhalten!



\* für die ersten 100 Strom- oder Erdgasverträge  
\*\* Gutschein wird nach 6 Monaten Strom- oder  
Gaslieferzeit automatisch verschickt



## Sommernachtstraum in der Staatsoper.

Foto: Clemens Heidrich



# Heimspiel im Stadion

Die Scorpions spielen zum 60. Bandjubiläum am 5. Juli in der Heinz von Heiden Arena

**HANNOVER.** Ein Konzert mit 60 Jahren Anlauf: Am 5. Juli 2025 werden die Scorpions, Hannovers erfolgreichster Rock-export, erstmals in der Heinz von Heiden Arena spielen, in dem Stadion also, das gerade mal ein Jahrzehnt älter ist als die Band selbst.

So ein Ereignis kündigt man natürlich nicht einfach so an, sondern standesgemäß vor Lokal-, Fach- und überregionalen Medien in einer großen Pressekonferenz. Die gesamte Band ist an diesem kühlen, aber sonnigen Donnerstag in der Swiss Life Hall neben dem Stadion erschienen. Popmoderator Markus Kavka führt durch die Präsentation, bitte keine Fragen zur aktuellen weltpolitischen Lage und Fotos bitte nur in den ersten drei Minuten. Dann wird die Musik vor der riesigen Leinwand lauter, Scheinwerfer kreisen, Feuerwerk, Nebelmaschine – die Rockhelden betreten die Bühne. Drei Minuten Blitzlichtgewitter im Saal, später soll es einen Fototermin mit einem aufblasbaren XXL-Skorpion nebenan in der Spielstätte selbst geben. Fehlt nur die Stretchlimo, aber das haben die Rockhelden schon genossen, als viele hier im Saal noch Dreirad fuhren. „Wir sind alle ange-törnt“, sagt Klaus Meine, 76, Mütze, Lederjacke, gute Laune. Kavka will loben, sagt: „Ihr spielt immer noch, als würde es um euer Leben gehen.“ Meine sagt trocken: „Mittlerweile geht es das ja auch.“

„Hometown“ ist das Motto für die Show, zu der sich die Scorpions Gäste eingeladen haben: wie zum Beispiel Judas Priest. Die englischen Schwermetaller mit ähnlich viel Rockjahren auf dem Buckel wie ihre deutschen Kollegen sind nicht persönlich da, grüßen aber von der Leinwand, genau wie Oberbürgermeister Belit Onay und Kulturdezernentin Eva Bender. Letztere singen nicht am 5. Juli, doch es wird weitere Gäste auf der Bühne geben, die „mit uns feiern und den einen oder anderen Song mit uns spielen“, wie Meine ankündigt. Namen nennt er noch keine. Fest steht indes, dass Judas Priest kei-



Erstes Stadionkonzert in Hannover: Die Scorpions rocken 2025 endlich in der heimischen Heinz von Heiden Arena.

Foto: Bernd Thissen/dpa

ne Vorband ist, sondern „Special Guest“ und in der Heinz von Heiden Arena nahezu ein komplettes Set spielen wird. Die Show, Meine nennt es „Festival“, startet um 16 Uhr. Es soll noch mehr geben zum Geburtstag, eine Ausstellung, sogar eine Briefmarke und einen Sonderstempel der Post inklusive eigener temporärer „Scorpions-Postfiliale“, wie Veranstalter Nico Röger von Hannover Concerts ankündigt. Und so werden die Scorpions also die erste lokale Band sein, die das mittlerweile dreimal umbenannte Niedersachsenstadion bespielt. In Hannover haben Klaus Meine, Rudolf Schenker und Matthias Jabs in unterschiedlichen Scorpions-Formationen durch die Jahrzehnte immer wieder kleine und große Hallen oder auch die Expo-Plaza oder den Waterlooplatz bespielt. Auf dem Pressepodium erinnern sie sich sogar noch weiter zurück, an die Anfänge in kleinen Clubs wie dem „Savoy“ in Hannover oder der „Grille“ in Minden. Zuletzt waren sie 2023 in der ausverkauften ZAG-Arena in Hannover oder der „Grille“ in Minden. Zuletzt waren sie 2023 in der ausverkauften ZAG-Arena in Hannover oder der „Grille“ in Minden. Zuletzt waren sie 2023 in der ausverkauften ZAG-Arena in Hannover oder der „Grille“ in Minden.

ne Vorband ist, sondern „Special Guest“ und in der Heinz von Heiden Arena nahezu ein komplettes Set spielen wird. Die Show, Meine nennt es „Festival“, startet um 16 Uhr. Es soll noch mehr geben zum Geburtstag, eine Ausstellung, sogar eine Briefmarke und einen Sonderstempel der Post inklusive eigener temporärer „Scorpions-Postfiliale“, wie Veranstalter Nico Röger von Hannover Concerts ankündigt. Und so werden die Scorpions also die erste lokale Band sein, die das mittlerweile dreimal umbenannte Niedersachsenstadion bespielt. In Hannover haben Klaus Meine, Rudolf Schenker und Matthias Jabs in unterschiedlichen Scorpions-Formationen durch die Jahrzehnte immer wieder kleine und große Hallen oder auch die Expo-Plaza oder den Waterlooplatz bespielt. Auf dem Pressepodium erinnern sie sich sogar noch weiter zurück, an die Anfänge in kleinen Clubs wie dem „Savoy“ in Hannover oder der „Grille“ in Minden. Zuletzt waren sie 2023 in der ausverkauften ZAG-Arena in Hannover oder der „Grille“ in Minden. Zuletzt waren sie 2023 in der ausverkauften ZAG-Arena in Hannover oder der „Grille“ in Minden.

Nun, zum Sechzigsten, soll es endlich der ganz große Wurf sein, möglichst ausverkauft natürlich. Die Band freut sich jedenfalls wie Bolle auf das Heimspiel, das sich in den vergangenen Tagen schon mit „Scorpions“-Fahnen vor dem Neuen Rathaus und anderswo angedeutet hat. Es ist die zentrale Geburtstagsfeier, zu der der einzig verbliebene Bandgründer Rudolf Schenker und seine Kollegen „Fans aus aller Welt erwarten“. Schenker, das merkt man, hat immer noch richtig Lust auf Neues. Er spricht von kreativen Prozessen, die immer auch dann einsetzen, wenn man mit der Zeit gehe und lange Etabliertes verändere. Wie zum Beispiel, ein Album wie jenes „Rock Believer“ nicht wie gewohnt in Kalifornien aufzunehmen, sondern in den Pepper-

mint Studios auf dem ehemaligen Expo-Gelände. Früher sei für sie wichtig gewesen, dass „Los Angeles“ auf dem Plattencover gestanden hätte. „Heute sind wir stolz, wenn da steht: recorded in Hannover.“

Die Show ist in eine Tournee eingebettet, die erwartungsgemäß eine Welttour ist. In Las Vegas sind sie ab Ende Februar – nicht zum ersten Mal – mit sogenannten Residency-Konzerten zu Gast, sechs am Stück im Plänet Hollywood. Anschließend geht es nach Mexiko, quer durch Südamerika, dann nach Europa, überall große Hallen. Einige Konzerte stehen unter dem Motto „Homecoming“. Nach „Hometown“ führt aber nur ein Weg – am 5. Juli 2025. Es wird die einzige Show in Deutschland sein. „Wir wollen unseren Fans aus aller Welt unsere schöne Heimatstadt zeigen“, sagt Meine. Und dann sagt er noch: „Wir sind erdfeist und sturmverwachsen.“ Da sind sie schon wieder, die kreativen Prozesse.

Der Vorverkauf hat begonnen. Karten gibt es bei Eventim und den bekannten Vorverkaufsstellen. Tickets kosten zwischen 78,75 und 151,75 Euro.

## DVD-TIPPS

### DAS NEUE ABENTEUER VOM TOLLPATSCHIGEN, PINKEN PUDEL FREDDY LUPIN

Der tapfere Pudel Freddy Lupin hat alles, um sein Werwolfsrudel zu führen – außer Respekt. Wäre er doch nur etwas ... wölfischer! Doch als er sich durch einen unbedachten Wunsch in einen Werwolf verwandelt und dabei versehentlich den schelmischen Baby-Mondgeist Moopoo auf der Erde freisetzt, ist das Chaos perfekt: Erde und Mond drohen zu kollidieren! Gemeinsam mit der cleveren Straßenhündin Batty und seinen Hundekumpels, muss Freddy die kosmische Ordnung wiederherstellen. Kann Freddy der Anziehungskraft der verbotenen Wolfsma-



gie widerstehen und den frechen Kobold wieder nach Hause schicken? Eines ist sicher: Freddy wird nie wieder daran zweifeln, ein Pudel zu sein! 200% WOLF, der zweite Film der 100% WOLF-Reihe, ist ein spannender und charmanter Animationsfilm für die ganze Familie – voller Freundschaft, Magie und jeder Menge Spaß. Wir verlosen 3 mal 1 DVD (Näheres steht im Rätsel dieser Ausgabe).

### EIN POPKONZERT, DAS SICH ALS TÖDLICHE FALLE ENTUPPT

Mit TRAP: NO WAY OUT fügt M. Night Shyamalan seinem ikonischen Werk als Regisseur und Drehbuchautor ein weiteres Highlight hinzu und inszeniert einen intensiven Thriller – packend und unvorhersehbar bis zur letzten Minute. Der Film besticht durch sein einzigartiges Setting: Ein Popkonzert, das sich als tödliche Falle entpuppt. In der Hauptrolle glänzt Josh Hartnett, der als zwiegespaltene Figur zwischen liebevollem Familienvater und skrupellosem Serienmörder eine brillante Performance abliefern. Zum weiteren Cast gehört unter anderem die aufstrebende Musikerin Saleka Shyamalan. Die Tochter des Regisseurs steuert nicht nur die packenden Konzertsequenzen bei, sondern auch einen Großteil des mitreißenden Soundtracks.



Wir verlosen 3 mal 1 DVD (Näheres steht im Rätsel dieser Ausgabe).

### Kabarett mit Bernd Giesecking

**HANNOVER.** Mit seinem Kabarett-Programm „Seepferdchen mit 60!“ ist Bernd Giesecking am Donnerstag, 7. November, ab 19 Uhr zu Gast bei der Kulturgemeinschaft Vinnhorst, Vinnhorster Rathausplatz 1. Er berichtet vom Reisen, Wandern und von den Sportelerbnissen eines Unsportlichen, der auf die Zugspitze steigen will – und soll. Selbstironisch thematisiert Giesecking das Älterwerden. **RED**

kultur-in-vinnhorst.de

## Termine der katholischen Kirchen

**SEELZE.** Die katholischen Kirchengemeinden in Seelze und Letter geben diese Termine bekannt.

Heilige Dreifaltigkeit: Samstag, 2. November, 14 Uhr Andachten auf den Friedhöfen in Dedensen und Lohnde; 15.15 Uhr Andachten auf den Friedhöfen in Gümmer und Lathwehren. Sonntag, 3. November, 11 Uhr Wort-Gottes-Feier „Abenteurer Kirche“, anschließend Kirchencafé; 15 Uhr Andacht auf dem alten Friedhof in Seelze; 16 Uhr Andacht auf dem neuen Friedhof in Seelze. Montag, 4. November, 19 Uhr Bibliolog. Dienstag, 5. November, 9 Uhr Rosenkranzgebet. Donnerstag, 7. November, 9 Uhr Wort-Gottes-Feier, anschließend Treffen der Frauen zum Frühstück. Samstag, 9. November, 10 bis 17 Uhr Treffen der Sternsinger im

Pfarrheim. Sonntag, 10. November, 11 Uhr Heilige Messe. St. Maria Rosenkranz Letter: Samstag, 2. November, Allersee-len, Heilige Messe mit Totengedenken. Sonntag, 3. November, 15 Uhr Andacht auf dem Friedhof in Letter. Dienstag, 5. November 14.15 Uhr Rosenkranzgebet; 15 Uhr Heilige Messe. Freitag, 8. November, 14.15 Uhr Rosenkranzgebet; 15 Uhr Eucharistische Anbetung. Samstag, 9. November, 17 Uhr Andacht und Martinsumzug; 18.30 Uhr Vorabendmesse.

## Kirchenzentrum Silvanus: Silberne Konfirmation

**BERENBOSTEL.** Die ehemaligen Konfirmandinnen und Konfirmanden der Silvanusgemeinde aus den Konfirmationsjahren 1998 und 1999 sind eingeladen zur Feier ihrer Silbernen Konfirmation am Sonntag, 3. November, um 11 Uhr. Im Anschluss an den Gottesdienst mit Abendmahl lädt die Gemeinde zu einem kleinen Empfang ein.

## Gottesdienste der katholischen Gemeinden

**GARBSEN.** Folgende Gottesdienste der katholischen Kirchen finden statt.

Corpus Christi: Samstag, 2. November, 17 Uhr Allerseelen, Vorabendmesse mit Totengedenken. Mittwoch, 6. November, 9 Uhr Heilige Messe. Sonntag, 10. November, 9 Uhr Familienmesse mit Vorstellung der Erstkommunionkinder, anschließend Gemeindefrühstück.

St. Maria Regina: Sonntag, 3. November, 9 Uhr Familienmesse, anschließend Sonntagscafé. Mittwoch, 6. November, 15 Uhr Rosenkranzgebet, anschließend Kaffee und Kuchen. Donnerstag, 7. November, 9 Uhr Heilige Messe und Rosenkranz, anschließend gemeinsames Frühstück. Samstag, 9. November, 17 Uhr Vorabendmesse, anschließend gemeinsames Abendessen im Pfarrheim. St. Raphael: Sonntag, 3. November, 11 Uhr Heilige Messe, Kinderkirche im Pfarrheim. Freitag, 8. November, 16.15 Uhr Rosenkranzgebet; 17 Uhr Heilige Messe. Sonntag, 10. November, 11 Uhr Wort-Gottes-Feier.

# Familienanzeigen



Als Gott sah, dass der Weg zu lang, der Hügel zu steil und der Atem zu schwer wurde, legte er seinen Arm um ihn und sprach „Komm heim!“

## Walter Brinkmann

\* 25. Oktober 1930 † 28. Oktober 2024

In Liebe und Dankbarkeit:  
**Rita Brinkmann**  
**Reiner und Sabine**  
**Volker und Petra**  
**Marius, Paulina, Clara und Tabea**

30827 Garbsen-Berenbostel, Stephanusstraße 6

Die Trauerfeier findet am Dienstag, dem 5. November 2024, um 13.00 Uhr in der Kapelle des Berenbosteler Friedhofes, Auf dem Schacht, statt; anschließend Überführung zur Einäscherung.

Anstelle von Blumen und Kränzen bitten wir um eine Spende an "Verein für Krebskranke Kinder Hannover e.V.", IBAN: DE86 2505 0180 0000 0015 60 bei der Sparkasse Hannover, Kennwort: Walter Brinkmann.

Henschel Bestattungen, Garbsen-Berenbostel, Tel. 05131 - 7979

Traurig, dich zu verlieren.  
Erleichtert, dich erlöst zu wissen.  
Dankbar, mit dir gelebt zu haben.

Ein langes und erfülltes Leben ging zu Ende.  
Wir nehmen Abschied von unserem lieben Vater, Opa und Uropa

## Erich Schäfer

\* 12. Juli 1930 † 25. September 2024

In Trauer und Dankbarkeit:  
**Corinna Schäfer**  
**Nico Schäfer mit Lisa, Marie und Lasse**  
**sowie alle Angehörigen**

Früher: 30823 Garbsen, Mühlenbergsweg 66  
Traueranschrift: C. Schäfer, Elbeweg 8, 30926 Seelze

Die Trauerfeier findet am Dienstag, dem 5. November 2024, um 14.00 Uhr in der Kapelle des Stadtfriedhofes Garbsen, Planetenring 3-5, statt; anschließend Urnenbeisetzung.

Henschel Bestattungen, Garbsen-Berenbostel, Tel. 05131 - 7979

## Heinz-Dieter Placzek

\* 8. Mai 1949 † 20. Oktober 2024

In stillem Gedenken:  
**Sylvia Placzek und alle Angehörigen**

Früher: Seelze Gümmer

Die Beisetzung erfolgt im engsten Kreis.  
Henschel Bestattungen, Garbsen-Berenbostel, Tel. 05131 - 7979



**Ahlswe** seit 1866  
beraten | begleiten | bestatten

www.bestattungen-seelze.de | Telefon (0 51 37) 39 93

›Vergiss-mein-nicht‹ Trauerraum und umfangreiche Ausstellung | Hannoversche Str. 29



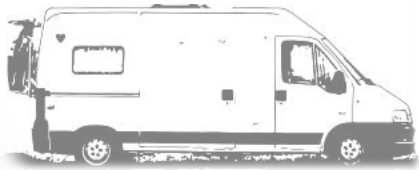
# Familienanzeigen

Einschlafen dürfen,  
wenn man das Leben nicht mehr selbst gestalten kann,  
ist der Weg zur Freiheit und Trost für alle.

Wir teilten eine Leidenschaft, mit unserem Wohnmobil in die Ferne zu ziehen.  
Du warst unser Kapitän und wir verbrachten so viele unbeschwerte und erlebnisreiche Jahre.  
Nun hast Du deine letzte Reise angetreten und wieder sind wir mit Dir,  
mit all unseren Erinnerungen und unseren ganzem Herzen.

## Manfred Busse

\* 26. September 1940 † 11. Oktober 2024



In Liebe und Dankbarkeit:  
**Deine Ingrid  
Andreas  
Ann-Kathrin und Michael mit Nina-Jasmin  
Jan-Philip  
Dirk und Suse  
Marcel, Roman, Christopher und Dominik  
sowie alle Angehörigen**

Traueranschrift: Ingrid Busse  
c/o Henschel Bestattungen, Im Rehwinkel 14, 30827 Garbsen

Die Trauerfeier findet am Mittwoch, dem 6. November 2024, um 11.00 Uhr in der Kapelle  
des Osterwalder Friedhofes, Robert-Koch-Straße, statt; anschließend Urnenbeisetzung.

Henschel Bestattungen, Garbsen-Berenbostel, Tel. 05131 - 7979

28792901\_002624

Wenn die Kraft zu Ende geht,  
ist Erlösung Gnade.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von

## Werner Katzke

\* 12.07.1934 † 14.10.2024

Wir werden Dich nicht vergessen.

**Deine Christa  
Lutz und Christa  
mit Oscar und Hannes**

Die Trauerfeier findet statt am Montag, dem 11. November 2024 um 14.00 Uhr in der  
Kapelle des Friedhofes Altgarbsen, Alte Ricklinger Str. 23, 30823 Garbsen.  
Die Urnenbeisetzung erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt im engsten Familienkreis.

Kriewald Bestattungen, Calenberger Str. 31, 30823 Garbsen, Tel. 05137/73377

27832701\_002624

Wurzeln greifen tief, auch wenn ein Baum gefällt wird.  
Unsere Wurzeln liegen in dir und auch,  
wenn du nicht mehr da bleibst, bleiben sie.

## Klaus Tesch

\* 18. 12. 1935 † 19. 10. 2024

Danke für alles  
**Rosemarie  
Andree mit Familie  
Erik mit Familie  
Stefan mit Familie  
sowie alle Angehörigen**

Die Trauerfeier findet am Freitag, den 15. November 2024, um 11 Uhr in der Kapelle  
des Friedhofes in Gümmer, Rote Reihe 11, statt.  
Im Anschluss erfolgt die Beisetzung der Urne.

Ahlswie Bestattungen, 30926 Seelze, o 51 37 - 39 93

28195501\_002624

Im Mittelpunkt unseres Handelns  
stehen Mensch und Menschlichkeit.

**BEHRENS**  
BESTATTUNGEN

### Finanzielle Krisen verhindern!



Mit einer **Bestattungsvorsorge** gekoppelt mit der  
Deutschen Bestattungsvorsorge Treuhand AG!

Gesichert über die Eintragung in das Vorsorgeregister der Bundesnotarkammer in Berlin!

**Sprechen Sie uns an**, wir beraten Sie unverbindlich und kostenlos!

Im Sterbefall sowie bei  
Bestattungsvorsorge sind  
wir für Sie da!

**Hausbesuche** für Gespräche in  
gewohnter Atmosphäre



Stöckener Str. 20a  
30926 Seelze-Letter

www.behrens-bestattung.de

Tag- und Nachruf  
**0511- 40 39 90**

info@behrens-bestattung.de

6820301\_002624

### FAMILIENANZEIGEN

in der **UMSCHAU**

Mit einer Grußanzeige zeigen Sie  
einem lieben Menschen, dass Sie  
an ihn denken:



Tel.: 0800 - 154 42 33

\*kostenlose Servicenummer  
E-Mail: familienanzeigen@madsack.de



**(05131)  
443 55 57**

Hauptstraße 213  
30826 Garbsen

23787502\_002624



Ihr Testament für  
den Tierschutz –  
hinterlassen Sie  
bleibende Spuren.

**VIER PFOTEN rettet Tiere  
in Not und beschützt sie.**

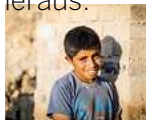
Wir sind gerne persönlich  
für Sie da!



Sabine Cordes: 040 399 249-76  
Olaf Höwner: 040 399 249-36  
E-Mail: testament@vier-pfoten.de



**Deine Paten-  
schaft schließt  
keine Mine.**  
Aber holt Ricardo  
dort heraus.



kindernothilfe.de



Einschlafen dürfen, wenn man das Leben  
nicht mehr selbst gestalten kann,  
ist der Weg zur Freiheit und Trost für alle.

Nach einem erfüllten Leben müssen wir Abschied nehmen von

## Hildegard Gehrke

geb. Jürgens

\* 23. 10. 1927 † 23. 10. 2024

Wir sind traurig.  
**Ilona & Erich Alten  
Heidrun & Alfred Wagner  
sowie Enkel & Urenkel**

Die Beerdigung findet am  
Dienstag, dem 5. November 2024, um 12.00 Uhr  
auf dem Friedhof Seelze-Almhorst statt.

Von Beileidsbekundungen am Grab bitten wir abzusehen.

Unbescheiden-Wöbbecking Bestattungen, Wunstorfer Straße 2, 30926 Seelze

28375701\_000124

Wer im Herzen seiner Lieben lebt,  
ist nicht tot, er ist nur fern.

Mit vielen schönen Erinnerungen nehmen wir Abschied  
von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter und Oma

## Hildegard Rinkes

\* 16. November 1927 † 23. Oktober 2024

**Gerhard und Monika  
Florian und Annett  
Tessa  
Cornelia und Hartmut mit Yannick und Leon**

Traueranschrift: G. Rinkes  
30826 Garbsen-Osterwald, Schuhmachers Weg 26

Die Trauerfeier fand im engsten Familienkreis statt.  
Henschel Bestattungen, Garbsen-Berenbostel, Tel. 05131 - 7979



28544201\_002624



## Günter Lockemann

† 25. 9. 2024

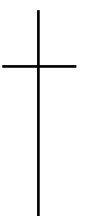
### Herzlichen Dank

möchten wir allen sagen, die sich  
in stiller Trauer mit uns verbunden  
fühlten und ihre Anteilnahme auf  
vielfältige Weise zum Ausdruck  
brachten.

Im Namen der Familie  
**Elfriede Lockemann**

Seelze, im November 2024

28616501\_000124



Wir trauern um unsere geliebte

## Marianne Wittkowski

\* 12.04.1946 † 23.10.2024

In Liebe und Dankbarkeit  
**Heiko und Michaela  
Margot  
Christina und Ehemann  
Helga**

Die Trauerfeier findet am 04.11.2024 um 14:00 Uhr in der Friedhofskapelle Letter  
statt. Die Urnenbeisetzung findet zu einem späteren Zeitpunkt in dem Friedwald  
„RuheForst Deister“ statt.

Aarun Bestattungen, Leipziger Str. 5, 30457 Hannover

28585001\_002624

### Was tun im Trauerfall?



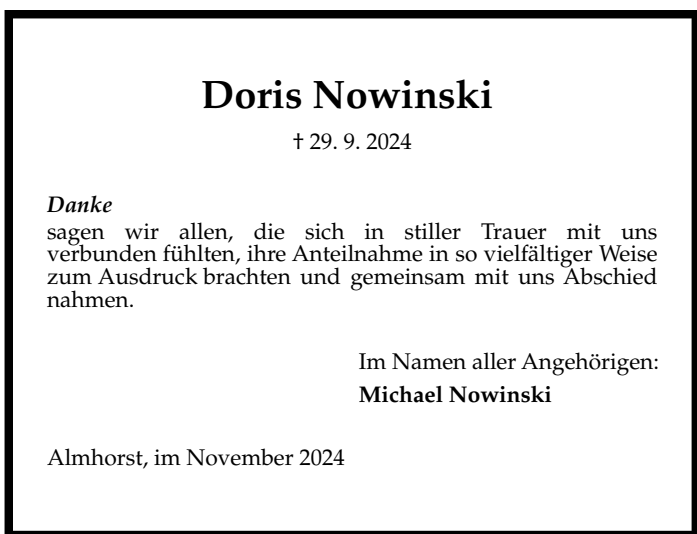
**Henschel**  
Bestattungen

Unsere neue Broschüre informiert und  
gibt Hilfestellung. Gerne übersenden  
wir Ihnen ein kostenloses Exemplar.

**Berenbostel - Im Rehwinkel 14 Tel.: (0 51 31) 79 79**  
Garbsen - Auf dem Spanne 2a Tel.: (0 51 37) 79 79 9  
Osterwald - Hauptstraße 138a Tel.: (0 51 31) 90 70 70  
**www.henschel-bestattungen.de**

6962701\_002624

... weil es verschiedene  
Beisetzungs-  
möglichkeiten gibt  
und wir Sie gern in  
einem persönlichen  
Gespräch  
entsprechend  
informieren und  
beraten.



## Doris Nowinski

† 29. 9. 2024

*Danke*

sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns  
verbunden fühlten, ihre Anteilnahme in so vielfältiger Weise  
zum Ausdruck brachten und gemeinsam mit uns Abschied  
nahmen.

Im Namen aller Angehörigen:  
**Michael Nowinski**

Almhorst, im November 2024

28472401\_002624

Die herzliche Anteilnahme durch Wort, Schrift, Geld-, Kranz- und  
Blumenspenden sowie das letzte Geleit beim Heimgang unseres lieben

## Fritz Mühlenbrink

† 7. Oktober 2024

waren uns ein großer Trost.

Allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn sagen wir  
unseren aufrichtigen Dank.

Besonderer Dank gilt Frau Pastorin Linke für ihre tröstenden Worte,  
dem Schützenverein sowie der Freiwilligen Feuerwehr  
aus Heitlingen.

**Waltraud Mühlenbrink mit Familie**

Heitlingen, im Oktober 2024



*Danke*

28495601\_002624



Tag  
+  
Nacht

### Unbescheiden - Wöbbecking Bestattungen

Erd- / Feuer- / See- / Baum-  
und anonyme Bestattungen  
Bestattungsvorsorge  
Beerdigungen auf allen Friedhöfen

30453 Hannover / Ahlem  
Richard-Lattorf-Straße 7  
**Tel. 0511 - 48 00 17**

30926 Seelze  
Wunstorfer Straße 2  
**Tel. 05137 - 24 34**



### Unbescheiden Natursteine

Steinmetz- und Steinbildhauer-  
Meisterbetrieb  
Grabmale  
Schriftergänzungen  
Lieferungen zu allen Friedhöfen

30926 Seelze / Letter-Süd  
Max-Planck-Straße 4  
**Tel. 0511 - 768 17 30**



27911301\_002624



## Stellenmarkt

Dein Job in Hannover & Region

**lokalboten.de**  
#1 für Zustelljobs

### Freie Stellen in

- Osterwald
- Heitlingen
- Alt Garbsen
- Bordenau
- Lutter
- Bevensen
- Niedernstöcken
- Havelse

Heute eingestellt,  
morgen zugestellt

Egal ob Vollzeit, Teilzeit oder als Minijob.  
Wähle aus den besten Zustelljobs  
deiner Region den aus,  
der zu dir passt!



jetzt.bewerben@lokalboten.de  
Hotline: 0800 1234 399  
(kostenfrei)

## Schülerjob gesucht?

Jetzt Zeitungen austragen und Geld verdienen bei der WM Vertriebs- und Werbeservice GmbH

Einfach online oder über WhatsApp  
bewerben und den QR-Code scannen:



### Freie Gebiete:

- Meyenfeld
- Horst
- Berenbostel
- Osterwald O.E.
- Velber
- Gümmer
- Letter

# UMSCHAU

## Stellengesuche Allgemein

**Maler sucht Arbeit**, Fenster- u. Türen streichen. ☎ (01 76) 40705700

**Maler sucht Arbeit**, auch am Wochenende. ☎ (01 76) 40705700

## Stellenangebote Hauspersonal

**Wer hilft mir 1x/ wö.** im Haushalt in Frie-lingen (gern mit Auto) ☎ 05131/51503

## Stellengesuche Hauspersonal

**Erfahrener Fensterputzer** sucht Arbeit priv. Haushalt. ☎ 0177/1477987

**Deutsches Rotes Kreuz**  
International helfen – mit Ihrem Testament  
Für weitere Informationen: [drk.de/testamentstiftung](http://drk.de/testamentstiftung)  
Kostenloser Ratgeber  
Weitere Informationen: [www.drk.de/testamentstiftung](http://www.drk.de/testamentstiftung)

Die beste Werbung für Sie:  
Eine Anzeige in der  
**UMSCHAU**

## Veranstaltungen Allgemein

**CAVALLUNA**  
PASSION FOR HORSES  
**GRAND MOMENTS**  
25.-26.01.25 Hannover  
ZAG Arena  
[www.cavalluna.com](http://www.cavalluna.com)

## Automarkt

**1. Kfz-Entsorgung**  
kostenlos, zertifizierter Betrieb, Abholung nach Absprache möglich  
**2. Kfz-Ankauf aller Art**  
**3. Reifenverkauf und -service**  
**AT Autorecycling GmbH**  
Alte Ricklinger Str. 63 • 30823 Garbsen  
Tel.: 05137-121840 • 0174-7201601

## Ankauf PKW

**Kaufe PKW, Busse, LKWs**  
Bj. 70-2022 auch ohne TÜV mit Mängeln, hohe KM, Unfall, Motorschäden, einfach alles anbieten.  
**Tel. 0172/4937225**

Suche v. privat, Pkw/Bus, auch mit Mängel, Tel. 0172/2804107

## Autozubehör Verkauf

**BMW X 1 / X 2 - 4 St. BMW ALU-WINTER** -KOMPLETTTRÄDER 17"; Profil 6 mm; +ERSATZRAD bereift, ungebraucht; +NEUREIFEN; alle jeweils PIRELLI, Symbol: BERG/SCHNEEFLOCKE = neueste Vorschriften; VB € 775 - 05131/2019 + 0163/3201900

**Orig.MB-Alu-Felgen** vom B180 mit So-Reifen 215 Zoll 150,00€ Tel. 05031 73092

## Veranstaltungstipps

finden Sie in der  
**UMSCHAU**

## Ankauf Motorräder

**Motorräder, Roller,**  
Mopeds, Aufsitzmäher gesucht! Auch defekt. 05121/2068883  
**Kaufe Motorräder ☎ (0 51 21) 5 14 58 3**

## Campingfahrzeuge Ankauf

**Mirza Reisemobile**  
Ankauf von Wohnmobilen aller Art!  
Im Stadtfelde 6, 31515 Wunstorf  
☎ 05031 7053800

## Ferienhäuser / -wohnungen Vermietung

**Grömitz, Fischerstr.,** gemütl. FeWo für 2-3 Pers., Balkon, Garage, Weihnachten und Silvester frei  
☎ (0157) 33 86 88 68 AB

Die beste Werbung für Sie:

Eine Anzeige in der  
**UMSCHAU**



Mehr Infos über Gabriel

**Du & ich**  
schützen das Klima in Südafrika.

Mit **2€** die Welt verändern

**misereor**  
GEMEINSAM GLOBAL GERECHT

## Immobilienmarkt Angebote

### Unsere Schatzkiste

**Rosenhof IMMOBILIEN**  
Blumenau: Einfamilienhaus / 149 m² / 5 Zimmer / BA, 24,00 kWh, Wärmepumpe, Kl. A+, Bj. 2024 **575.000 €**  
Wedemark: Einfamilienhaus / 148 m² / 6 Zimmer / BA, 23,00 kWh, Wärmepumpe, Kl. A+, Bj. 2024 **749.000 €**  
H-Mittelfeld: Eigentumswohnung / 84 m² / 3 Zimmer / BA, 71,00 kWh, Fernwärme, Kl. B, Bj. 2022 **399.900 €**  
Kontakt: [www.rosenhof-immobilien.de](http://www.rosenhof-immobilien.de)  
☎ 0171/267 98 63

Baugrundstück in Laatzen Grasdorf, ca. 500m² - 520m² zu verk., ☎ D 282 863

## Vertrauen Sie beim Thema Immobilien dem regionalen Marktführer.

**Platz für eine große Familie**  
**Zweifamilienhaus in Garbsen-Osterwald U.E.,** ca. 674 m² Grdst., ca. 193 m² Wfl., 7 Zi., Bj. ca. 1967, 2 Bäder, Gäste-WC, EBK, Kamin, Terrasse, Garage, Gasheizung, Bedarfsausw.: 182 kWh/(m²a), EEK F, **399.000,-€**  
Objekt-Nummer: 362444

**Familienleben auf dem Land**  
**Einfamilienhaus in Garbsen-Osterwald U. E.,** ca. 762 m² Grdst., ca. 172 m² Wfl., 5 Zi., Bj. ca. 1968, Keller, 2 Bäder, EBK, Grg., Erbpachtz. 861,67 € p.a., Restlaufz. 43 Jahre, Ölhzg., Bedarfsausw.: 233,4 kWh/(m²a), EEK G, **240.000,-€**  
Objekt-Nummer: 363148

**Hell und lichtdurchflutet**  
**3-Zi.-ETW in Garbsen-Berenbostel,** ca. 86 m² Wfl., Bj. ca. 1984, Tageslichtbad, EBK, Balkon, Garage, Gashzg., Verbr.-Ausw.: 98 kWh/(m²a), EEK C, **249.000,-€**  
Objekt-Nummer: 364442

**ora**  
Kinderhilfe  
**Beenden Sie Hunger und spenden Sie für 40 € eine Ziege!**



Jetzt spenden.

Suche E-Bike ☎ (01 57) 85740057

## Vertrauen Sie beim Thema Immobilien dem regionalen Marktführer.

**Ruhig gelegen mit Blick ins Grüne**  
**3-Zi.-ETW in Garbsen-Altgarbsen,** ca. 110 m² Wfl., Bj. 1965, 1. OG, Tageslichtbad, z.T. Parkett, EBK, Balkon, Gasheizung, Verbr.-Ausw.: 91 kWh/(m² a), EEK C, **220.000,-€**  
Objekt-Nummer: 364425

**Einziehen und wohlfühlen**  
**4-Zi.-ETW in Hannover-Marienwerder,** ca. 90 m² Wfl., Bj. ca. 1965, 2. OG, Gäste-WC, Duschbad, EBK, Balkon, Außenjalousien, Grg. optional, Fernwärme, Verbr.-Ausw.: 113 kWh/(m²a), EEK D, **265.000,-€**  
Objekt-Nummer: 364548

**Viel Freiraum zum Gestalten**  
**Doppelhaushälfte in Seelze-Letter,** ca. 921 m² Grdst., ca. 128 m² Wfl., 4 Zi., Bj. ca. 1921, 2 WE, 2 Bäder, Ausbaures. i. DG, Doppelgarage, Gasheizung, Bedarfsausw.: 326 kWh/(m²a), EEK H, **299.000,-€**  
Objekt-Nummer: 363801

Ihre Ansprechpartnerin:  
→ **Sylvia Kratzsch | Telefon 0511 3000-2622**

ImmobilienCenter Garbsen  
Hanselriede 56 | 30823 Garbsen



## Baugrundstücke Gesuche

**HEINZ VON HEIDEN**  
MASSIVHÄUSER  
DAS SCHÖNSTE MUSTERHAUS DER REGION HANNOVER  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
Öffnungszeiten: Mi-Fr: 13-18 Uhr Sa + So: 11-16 Uhr  
Sowie nach Vereinbarung  
Dorfstraße 240 in 30916 Isernhagen KB  
05139 - 983 70 550  
[www.heinzvonheiden.de](http://www.heinzvonheiden.de)

## 1-Zi.-Whg.-Vermietung

**1 ZW mit Wohnküche,** Bad, f. Student, FH Nähe. ☎ (05 11) 23 31 26

## Garagen Vermietung

Garage in Stelingen ab sofort zu vermieten. 65,-€/Monat  
☎ (01 71) 8 52 28 51

## Wohnungsmarkt Gesuche

Suche in Hannover Linden eine 2 Zi.-Whg. ☎ D 283 796

## Immobilienmarkt Gesuche

Suche EFH im Raum Garbsen ☎ (01 60) 7 35 81 20

**TIERLIEBE, DIE BLEIBT**  
Bestellen Sie jetzt kostenfrei unseren Erbschaftsratgeber:  
[testament@tierschutzbund.de](mailto:testament@tierschutzbund.de)  
Nadine Naumi  
0228 60496-512



Bild © Badli01/Shutterstock

**WERD' VEGAN FÜR DIE TIERE.**  
**WWW.EINHERZFÜRNUTZTIERE.DE**

## Ankauf Allgemein

**!! Achtung Seriöser Ankauf !!** Pelze, Näh/Schreibmasch., Porzellan, Handtasch., Zinn, Bleikristall, Möbel, Damenbekl., Schmuck, Münzen, Schallpl. Bücher ☎ (01 63) 6 24 89 11 Frau Kahl

**Waffen-Sammler mit Erwerbsberechtigung sucht:** Schreckschuss, Luft & Vorderlader, Deko Salutwaffen, Bajonnette, a. defekte ☎ (01 76) 96 45 42 33

**Achtung: Privat sucht!** Pelze, Porzellan, Taschen, Teppiche, Münzen, Uhren, Bernstein, Schmuck ☎ (0163)7786006

**Sammler kauft** Münzen jeder Art, alles anbieten, ☎ (0151) 29706814

**Kaufe Omas** Geschirr, Möbel Gläser ☎ 0511/4581945 oder 0162/8624379

**Stop! Nichts wegwerfen,** zahle fair für Trödel & Krempel ☎ 0 16 38 30 97 83

**Kaufe alte Plattenspieler,** Platten, Ferngläser, Fotoapparate (0151) 29706814

**Su.Uhren auch defekt ☎ 01605319258**

**Suche E-Bike ☎ (01 57) 85740057**

**Achtung großer Ankauf !!!!!**  
Abendgarderobe, Pelze, Leder, Trachten, Kristall, Porzellan, Silber, Zinn, Bernstein, Möbel, Kunst u. Krempel, zum fairen Preis. ☎ (01 52) 15 23 78 11

**Damenrad 26er** gesucht ☎ (01 60) 7 35 81 20

**Kaufe altes Silberbesteck,** auch versilbert ☎ (01 77) 8 88 41 44

## Tiermarkt Verkauf

**Zuckersüße Pommeranien-Teacuppu-**del Welpen suchen traumhaftes Zuhause, Rüde u. Hündin bei mir ☎ (01 73) 6 43 50 36

**Schöne Australien Shepherd** Welpen zu verk. ☎ (01 71) 1 49 22 76

## Verschiedenes

**Tischkicker, 3 Jahre alt** und kaum genutzt, ca. 140x70cm. Guter Zustand, Nichtraucherhaushalt, für 130€ Kontakt: elke@eckmaurer.de

**Draht- und Holzzäune**  
Sichtschutz, Gitter- u. Kunststoffzäune, Toranlagen, Betonsockel, Carports, Drahtmaterial, Zaunlasuren, Materialverkauf ab Lager, Montage- u. Reparaturservice, Musteranstellung  
**Klingenberg Zäune**  
30826 Garbsen/OT Osterwald Hanosanstr. 26, Tel. 05131/ 51919 Montag bis Freitag 8:00-17:00 Uhr

**Haushaltsservice/Haushaltshilfe**  
Garbsen, Informationen  
☎ haushaltsservice.r.m@gmail.com  
☎ 0157/37179534

**Suche Schmuck auch defekt** Alles an Schmuck und Uhren anbieten Ich repariere auch defekte Sachen ☎ (01 63) 2 67 46 86

**Modellbahner suchen** Eisenbahn & Zubehör. Anlage oder Sammlung. Auch Modellfahrzeuge usw.  
☎ 01 75 - 7 77 44 99

**Suche alten Vorwerk** Staubsauger Tel. 01746831744

**Modelleisenbahn, Ankauf** alle Spuren/ ganze Anlagen ☎ 01 51 17 95 77 06  
[www.paarberatung-pjb.de](http://www.paarberatung-pjb.de)

**TAXI**  
**05131/6015**  
**05137/6015**

**Bestellung auch über Whatsapp möglich!**

**PLAN**  
INTERNATIONAL  
Gibt Kindern eine Chance

**Vermachen Sie ein Lächeln**  
ZUKUNFT FAIR MACHEN

**Gestalten Sie heute schon die Welt von morgen: Mit Ihrem Testament.**  
Wir informieren Sie gerne.  
Ihre Ansprechpartnerin:  
Dagmar Löffler  
[laecheln@plan.de](mailto:laecheln@plan.de)  
040 / 607 716 - 260  
[www.plan.de/laecheln](http://www.plan.de/laecheln)



27032901\_002624

28211701\_002624

4322401\_002624

8286801\_002624

27947401\_002624

**#ARBEITEN IN MEINER STADT**  
**NEUSTADT AM RÜBENBERGE**  
• Sachgebietsleitung Wohnen und Elterngeld  
BesGr. A 11 NBesG, Vollzeit  
Fachdienst Soziales  
• Standesbeamtin/Standesbeamter (m/w/d)  
BesGr. A 10 NBesG/EG 9 b TVöD, Vollzeit  
Fachdienst Bürgerservice  
• Staatlich anerkannte/-r Erzieher/-in (m/w/d)  
(EG S 8 a TVöD), 33,50 Stunden  
Kita Auengärten, Krippengruppe  
Jetzt bewerben  
[neustadt-a-rbge.de/jobs](http://neustadt-a-rbge.de/jobs)

28790001\_002624

## Verkäufer/-in für Weihnachtsmarkt Hannover

Wir suchen eine freundliche und zuverlässige Mitarbeiter/-in für unser Team. Gerne auch älter. Für unseren Stand in der Altstadt mit Geldbörsen, Taschen Gürtel. Die wöchentliche Arbeitszeit beträgt 25-40 Stunden. Die Hütte ist geheizt. Tel. 0171-83 72 986

**Zu jung für den Ruhestand?** Die Rente reicht nicht! Wir haben die Lösung. Wir suchen Mitarbeiter (m,w,d) für den Verkauf unserer Weine. Alter spielt keine Rolle. Wenn Sie Lust auf Vertrieb haben, sind Sie bei uns genau richtig. Sehr gute Verdienstmöglichkeiten. Interesse? Dann sofort anrufen: Rainer Möhle ☎ 0152-53621133.

**Minijob / 520€ monatlich**  
in Hannover, für Fußwegreinigung/ Winterdienst, gern Rentner, deutsch o. russischsprachig Pook ☎ 0511-555033

Sie haben ein Herz für Sauberkeit und legen Vormittags gerne richtig los? Perfekt! **Wir suchen Mitarbeiter für unser Housekeeping in TZ.** Ihre Tätigkeiten: Pflege und Reinigung von Gästezimmern, der Seminarräume und des Seminarbereiches. Bei Bedarf Mithilfe in der Spülküche. Unsere Anforderungen: sorgfältige, umsichtige Arbeitsweise, Gründlichkeit und Verlässlichkeit, gepflegtes Erscheinungsbild, freundliches Auftreten, gute Deutschkenntnisse, Flexibilität und Teamfähigkeit. Wir bieten dafür ein tolles Team und überartliche Zahlung. Landhaus am See GmbH, Seeweg 27-29, 30827 Garbsen, ☎ anja.mueller@landhausamsee.de ☎ 05131- 46 86 840

**Ihre Spende lindert Armut**  
**malteser.de/spenden-gegen-armut**





**Handwerker / Baubedarf**

**Haushaltsauflösungen**  
**Entrümpelungen • An- und Verkauf**  
**Thomas Ertel • 0172 5 13 03 44**

34697601\_002623

**Containerdienst**



**Wir liefern Ihnen:**  
**Container** 3 bis 36 cbm  
und holen ab:  
**Bauschutt - Baustellen- und Grünabfälle - Holz**  
und vieles andere mehr

Entenfangweg 7 - 9  
30419 Hannover  
Tel.: 0511/27929-800  
hannover@pur-umwelt.com

3902401\_002624

**Dachdecker**

**Dachtechnik Nord. Ihr Dachdecker-Meisterbetrieb für Dacharbeiten aller Art. Termine frei. ☎ (05 11) 87 59 24 46**  
**Kleinflick und Rinne 0511/44497279**

**Entrümpelung**

**www.ihr-helferchen.de**  
**Die faire Haushaltsauflösung & Entrümpelung. Vom Keller bis Dach. Mit fairer Wertverr. Wir arbeiten gründlich, besenrein & diskret. ☎ 0511/12271851**

**www.allesweg24.de**  
Der Fachbetrieb für Entrümpelung und Haushaltsauflösung mit Wertverrechnung. ☎ (05 11) 49 94 95

**www.aktasderpacktdas.de** Haus & Wohnungsaufösungen, seriös & besenrein, Umzüge/Transporte, uvm. schnell u. zuverlässig. ☎ 0511/5347369

**Entrümp. & Kleintrans. (01 63) 91 34 970**  
**Entrümpelung aller Art 01551/075 9979**

**Fenster, Rollläden**

**MontageService Jaskulski** Wir reparieren Ihre Fenster, Rollläden, Türen: ggfs. auch Erneuerung. ☎ 05137-87 79 324

**Fliesenleger**

**Badsanierung ☎ 0160/977 396 54**

**Gärtner**

**Baumfällungen**, Heckenschnitt preiswert, inkl. Entsorgung, Pflasterarbeiten und Terrassenbau ☎ (01 72) 5 42 69 24  
**Gartenarbeiten und Entsorgung aller Art. 30% Rabatt ☎ (015 51) 075 9979**  
**Heckenschneidung**, Baumfällung, Gartenpflege Preisw. ☎ (01 74) 1 84 42 80  
**Gartenpfl. inkl. Ents. 05102/7370745**  
**Gartenarb. inkl. Ents. 0511/96774765**  
**Gartenpflege zum FP ☎ 0163/7709224**  
**Gartenpflege inkl Ents. 0176 41467766**  
**Gartenpfl./Pflasterarb., 0172/1593860**

**Maler, Tapezierer**

**Malerarbeiten aller Art**  
eigenes Gerüst,  
**Tapezierarbeiten**  
**Fußboden verlegen**  
**Udo Nerlich**  
Im Kanaleck 27, Lohnde  
Tel. 05137/92428 od. 50797

5081701\_002624

**Für Senioren** bequemes Renovieren. Wir gestalten Ihre Wohnung, räumen aus u. ein, hinterlassen ein saub. Heim. **Malerbetrieb Gebr. Maikowski GbR, www.seniorenmaler.de (0511)-314441**

**Polstermöbel- / Teppichreinigung**

**Fa. Schmeißer ☎ (05 11) 60 44 499**

**Sanitärinstallateure**

**Fa. Bad & Wärme Badsanierung kompl.** Sanitär/Heizung und mit unseren Partnern: Elektrk, Fliesen, Innenausbau. Wir renovieren und sanieren nahezu staubfrei. ☎ (05 11) 6 47 90 83

**Umzüge**

**Umzüge, Entr., Transp. 0511/71657401**  
**Umzüge mit Tischler ☎ (05 11) 74 10 47**



**Deine Spende rettet Leben!**  
SOS Humanity steht für mehr Menschlichkeit auf dem Mittelmeer.



Spende jetzt für die Seenotrettung!  
sos-humanity.org/spenden



**Bekanntschaften Allgemein**

**Bildschöne zierliche Dagmar, 68 J., seit einem Jahr verwitwet, langjährige Krankenschwester**, bin eine herzengute Frau, mit toller Figur u. liebevollen Wesen (kinderlos). Ich mag das häusliche Leben, koche u. backe leidenschaftlich gern, die Zweisamkeit vermisse ich sehr. Ich wünsche mir pv nochmal e. zärtlichen Mann an meiner Seite. **Tel. 0151 - 20593017**

**Karin, 78 Jahre jung**, völlig alleinstehend, hier aus d. Gegend, habe eine schöne Figur, bin liebevoll, charmant u. sehr herzlich, kann gut haushalten und suche auf diesem Weg pv einen guten Mann (Alter egal), bei getrenntem oder gemeinsamem Wohnen. Darf ich Sie mit meinem Auto besuchen? Sie erreichen mich **Tel. 0157 - 75069425**

**Ilse, 74 J.**, aber mein Alter sieht man mir überhaupt nicht an. Es gibt leider niemand mehr, mit dem ich reden o. kuscheln kann, für den ich was Leckeres kochen u. backen darf, für den ich ganz Frau sein kann. Oder gibt es Sie doch? Dann erwarte ich Ihren Anruf üb. PV, gemeins. können wir ein schönes Leben haben. **Tel. 01520-8293309**

**Manuela, 62 J.**, häusliche Witwe, mit weibl.-schmeichelnder Figur, bin eine prima Autofahrerin, Hausfrau u. Köchin, eher zurückhaltend u. mag keinen Streit. Die Trauerzeit ist vorüber u. ich fühle mich zu jung um alleine zu bleiben. Freu mich auf Deinen Anruf üb. PV, wenn Du eine liebe, ehrliche Frau vermisst. **Tel. 0162-7939564**

**Hüb. blonde Witwe, 68 J.**, familiär unabhängig u. viel allein. Wünsche mir Zweisamkeit, sich gemeins. an den schönen Dingen des Lebens erfreuen. Ich pflege gerne den Garten u. habe Freude am Kochen. Würde mein schönes Zuhause auch aufgeben u. zu Ihnen kommen. Alles Weitere bei einer Tasse Kaffee. **PV Tel. 0176-56841872**  
**Teufelchen, 62,174,79,R. sucht:** Zwei süße Totte Frauen, so 50 bis xa 70, für eine heiße Daueraffäre ohne Stress. Wer ist mutig und meldet sich? Bitte zu erst per WhatsApp. Sympathie entscheidet. Viele liebe Küsse. 01522 8624006

**Er, 50, mit Tagesfreizeit, sucht nette Sie** für Freundschaft + verwöhnen, Beziehung. Sie sollte bis 70J. alt sein ☎ (0178)9451156 (WhatsApp) **suche r. g. liebe Frau für schöne erotische Treffen.** Er 67/1,74/geb. (keine Fakes) ☎ 01 60 92 11 45 09

**Er 55 J., 1.82. su. Sie für Affäre. ☎ (01 62) 9 46 94 81**  
**Gentleman, 49, 1.80, sucht eine attraktive Frau** bis 45 J. ☎ (01 76) 96 41 34 48  
**Lebensfrohe männl. Seele gesucht!** wenn Du gerne lachst und das Leben mit all seinen Facetten mit mir weibl., Anf. 60, genießen möchtest, freue ich mich darauf Dich kennen zu lernen. ☎ **D 288 263**

**Abenteuerlustige Frau** sucht Freundinnen für gemeinsame Unternehmungen und viel Gelächter. Lust auf Freundschaft ? ☎ **D 288 259**

**FAMILIEN- ANZEIGEN**

in der

**UMSCHAU**

Mit einer Grußanzeige zeigen Sie einem lieben Menschen, dass Sie an ihn denken:

Tel.: 0800 - 154 42 33  
\*kostenlose Servicenummer  
E-Mail: familienanzeigen@madsack.de

**UMSCHAU**

MADSACK Medien Hannover GmbH & Co. KG  
August-Madsack-Straße 1  
30559 Hannover  
E-Mail: anzeigen@umschau-online.de  
Verantwortlich i. S. d. P.:  
Günter Evert  
Verantwortlich für den Anzeigenteil:  
Patrick Bludau  
Redaktionsleitung:  
Christian Käufer  
Fließtextanzeigen - Annahme:  
Tel.: 0800/1 544 233\*  
\*kostenlose Servicenummer  
Zustellung:  
WM Vertriebs- und Werbeservice GmbH,  
August-Madsack-Straße 1, 30559 Hannover,  
Unter www.umschau-garben.de können Sie uns ganz einfach mit zwei Klicks melden, wenn Sie die Zeitung nicht bekommen haben.  
Druck:  
Druckzentrum Niedersachsen  
Gutenbergsstraße 1, 31552 Rodenberg  
Leserbriefe:  
Anonyme Zuschriften werden nicht veröffentlicht. Jeder Leserbrief muss mit voller Adresse versehen und vom Einsender unterschrieben sein. Die Redaktion behält sich Kürzungen unter Berücksichtigung der presserechtlichen Verantwortung vor.  
Alle vom Verlag gefertigten Entwürfe und Anzeigen sowie alle redaktionellen Texte und Fotos sind urheberrechtlich geschützt. Die Übernahme und Verwendung bedarf der schriftlichen Zustimmung.  
Erscheinungsweise: wöchentlich sonabends  
gemeldete verteilte Auflage lt. ADA:  
48.565 Exemplare  
Es gilt die Preisinformation 31 vom 01.01.2024.

**ADA**  
Aufgabensatz für Fortgeschrittene  
BVDA

Falls Sie dieses Produkt nicht mehr erhalten möchten, bitten wir Sie, einen Werbeverbotsaufkleber mit dem Zusatzhinweis: „bitte keine kostenlosen Zeitungen“ an Ihrem Briefkasten anzubringen.  
Weitere Informationen finden Sie auf dem Verbraucherportal  
[www.werbung-im-Briefkasten.de](http://www.werbung-im-Briefkasten.de)

28513801\_002624

# Dr. Michler hält Lesung in Polen

**STELINGEN.** Mit einer Lesung und einem Vortrag warnte der renommierte Autor Dr. Fritz Michler aus Stelingen eindringlich Studierende und Lehrende der Germanistik der Jagiellonen-Universität Krakau, der ältesten und größten Universität Polens, vor den Gefahren, die aus dem Anti-Semitismus, Rassismus und der Fremdenfeindlichkeit für eine freiheitliche demokratische Gesellschaft entstehen. Begrüßt wurde er von der Konsulin Sandra Haiskanen und der Professorin Dr. Katarzyna Ja tal, der Leiterin des deutschsprachigen Lehrstuhls für deutschsprachige Literatur am Institut für Germanistik an der Jagiellonen Universität Krakau. Die Veranstaltung wurde im mittelalterlichen Gewölbesaal des eindrucksvollen historischen Gebäudes des deutschen Generalkonsulats in Krakau durchgeführt. Dr. Michler stellte die Gefahren anhand der Fakten

aus der Nazi Herrschaft im Deutschen Reich dar und verband diese Fakten rhetorisch sehr geschickt mit Lesungen von persönlichen Erlebnissen seiner Schlüsselfiguren aus seinen beiden Büchern „Liebe und Tyrannenmord“ und „Die Banalität des Todes“. Dies führte zu einer größeren Betroffenheit der Teilnehmer. Beide Bücher haben das Dritte Reich auch einen Bogen zu den aktuellen rechtsradikalen Tendenzen, die sich bei den letzten Wahlen in Deutschland und Europa zeigten und wies anhand von politischen Zitaten einzelner Wahlkämpfer rechter Parteien nach, wie nahe diese dem Gedankengut rechtsradikaler rassistischer Ideen stehen. Die Zuhörer waren von dem Vortrag und der Lesung sehr beeindruckt, was sich auch darin zeigte, dass nach der Veranstaltung die Reflexion der Inhalte in einem dem Generalkonsul-



**Das Foto zeigt Dr. Fritz Michler während seines Vortrags in Krakau.**

Foto: privat

lat nahe gelegenen Café von Teilnehmern mit Dr. Michler noch recht lange und intensiv fortgesetzt wurde.

## Schamber begrüßt bundesweite Ansprechstelle für kommunale Amts- und Mandatsträger

**REGION.** Die SPD-Bundestagsabgeordnete Rebecca Schamber weist auf die Inbetriebnahme der bundesweiten Ansprechstelle „Starke Stelle“ für kommunale Amts- und Mandatsträger hin.

„In der Kommunalpolitik liegen die Wurzeln unserer Demokratie. Vor Ort beginnen die demokratischen Aushandlungsprozesse, hier entsteht der gesellschaftliche Zusammenhalt. Viele Menschen engagieren sich vor Ort ehrenamtlich in kommunalpolitischen Gremien. Ihre Arbeit in den demokratischen Parteien und Strukturen stützt unsere Demokratie“, erklärt Schamber. „Leider haben die Bedrohungen und

Übergriffe gegen Mandatsträgerinnen und Mandatsträger und politisch engagierte Menschen in unserem Land ein besorgniserregendes Ausmaß angenommen. Die zunehmenden Belastungen für kommunalpolitisch Aktive führen zu einer Schwächung unserer demokratischen Strukturen“, so Schamber weiter und verweist auf Vorfälle wie jüngst die Bedrohungen gegen ein Neustädter Ratsmitglied. Der Mandatsträger sah sich wegen der Frage des Grundschulstandortes Beschimpfungen und sogar Bedrohungen ausgesetzt.

Die „Starke Stelle“ hat seit dem 1. August den Wirkbetrieb aufgenommen und bietet kom-

munalen Mandatsträgerinnen und Mandatsträgern in Form einer „Lotsenfunktion“ eine bedarfsgerechte und individuelle Beratung und Unterstützung an. Sie schließt damit eine Lücke im bisherigen Beratungsangebot im Bund und in den Ländern. Sie ist telefonisch von Montag bis Freitag zu büroüblichen Zeiten oder nach Vereinbarung unter der kostenfreien Rufnummer (0800) 300994 sowie per E-Mail unter [info@starkestelle.de](mailto:info@starkestelle.de) erreichbar. Die Arbeit der „starken Stelle“ soll auch eine Verbesserung der Zusammenarbeit von Sicherheitsbehörden, Justiz und Verwaltung im Sinne der Betroffenen unterstützen.

# Harter Stuhl? Achtung vor Hämorrhoiden!



Hämorrhoiden zählen zu den häufigsten Begleiterscheinungen von hartem Stuhl bzw. regelmäßiger Verstopfung. Lassen Sie es gar nicht so weit kommen!

„Ich habe Hämorrhoiden“ – Worte, die niemand von uns gerne in den Mund nehmen möchte. Tatsache ist jedoch: Wir alle haben Hämorrhoiden.

Dabei handelt es sich schlichtweg um Blutgefäße rund um den Darmausgang. Wer umgangssprachlich von Hämorrhoiden spricht, meint damit vielmehr eine schmerzhaft vergrößerte dieser Blutgefäße. Besonders häufig treten diese aufgrund von zu starkem Pressen beim Toilettengang auf. Um gegenzusteuern, setzt man am besten bereits an, bevor

es überhaupt erst dazu kommt und entsprechende Salben oder Zäpfchen nötig werden. Und zwar bei einer gut funktionierenden Verdauung.

### HARTEM STUHL ENTGEGENSTEUERN

Ein synthetisches Abführmittel kann zwar helfen, akute Verstopfung zu beseitigen, aller-

dings sollte ein solches nur in absoluten Ausnahmefällen verwendet werden. Bei häufigem Gebrauch kann sich der Darm nämlich daran gewöhnen. Das kann so weit gehen, dass er irgendwann ständig den Reiz von außen braucht, um sich zu entleeren. Ärztliche Leitlinien empfehlen daher im ersten Schritt eine sanftere Alternative: nämlich die

Erhöhung der Flüssigkeits- und Ballaststoffzufuhr.

### WIE HELFEN BALLASTSTOFFE?

Bei Ballaststoffen handelt es sich um bestimmte Pflanzenbestandteile. Anders, als ihr Name vermuten lässt, sind sie aber keineswegs eine „Last“. Im Gegenteil: Bei ausreichender Zufuhr regen sie durch ihren Quelleffekt rasch die Darmbewegung an und sorgen gleichzeitig wieder für eine normale Stuhlkonsistenz.

### BALLASTSTOFFE RICHTIG ZUFÜHREN

Also einfach etwas mehr Gemüse und Obst essen und die Sache mit dem harten Stuhl hat sich erledigt? So einfach ist es leider nicht – vor allem wenn man akut etwas gegen den harten Stuhl tun möchte. Studien haben nämlich gezeigt, dass gerade Ballaststoffmischungen einen positiven Effekt auf die Verdauung und somit einen klaren Vorteil gegenüber einzelnen Ballaststoffen haben.\* Am meisten Sinn macht es deshalb auf eine Kombination mehrerer verschiedener Ballaststoffe in möglichst hoher Dosierung aus der Apotheke zurückzugreifen. Diese sind sehr gut verträglich, haben keinen Gewöhnungseffekt und können somit, wann immer Bedarf besteht, eingenommen werden.

### INNOVATION AUS DER APOTHEKE

Ein solches Mittel, mit dem immer mehr Anwender besonders gute Erfahrungen gemacht haben, ist Dr. Böhm® Darm aktiv. Das pflanzliche Trinkpulver enthält eine ideal dosierte 5-fach Kombination

aus pflanzlichen Ballaststoffen. Es wirkt sanft und natürlich – einen spürbaren Effekt merkt man bereits nach der Einnahme von 1–2 Sachets.\*\*

**Gut zu wissen:** Wie alle Produkte der führenden österreichischen Apothekenmarke Dr. Böhm® wird auch Darm aktiv unter strengsten Qualitäts-

vorschriften mit hochwertigen Rohstoffen produziert. Bestehen Sie daher auf das Original – falls noch nicht vorrätig, bestellt Ihre Apotheke Dr. Böhm® Darm aktiv gerne für Sie.

\*Christodoulides S et al. Systematic review with meta-analysis: effect of fibre supplementation on chronic idiopathic constipation in adults. Aliment Pharmacol Ther 2016; 44 (2): 103–16.;  
\*\* PKA-Produkt-Test (PKAcab, 10/2023)



**Die Lösung bei hartem Stuhl**

**NEU**

- ✓ Angenehm weicher Stuhl<sup>1</sup>
- ✓ Leichte und regelmäßige Darmentleerung
- ✓ Fruchtiger Geschmack – schmeckt auch Kindern

Für Ihren Apotheker: Dr. Böhm® Darm aktiv  
**PZN: 19251696 (6 Sachets)**  
**PZN: 19105730 (20 Sachets)**

<sup>1</sup>Flohsamen tragen zu einem weichen Stuhl bei und erleichtern die Darmentleerung.





Das ist ihm wichtig: Am 365-Euro-Ticket will Regionspräsident Steffen Krach (rechts) festhalten. Gemeinsam mit Verkehrsdezernent Ulf-Birger Franz und Ustra-Vorstandin Elke van Nijel hatten er vor zwei Jahren das 365-Euro-Ticket als Variante für Ehrenamtliche vorgestellt. Foto: Nancy Heusel (Atrio)



XXXLutz

HESSE

Handwerk erleben  
bei der **werkart**

bei XXXLutz  
in Garbsen

Sonntag

03.

November

Ambiente  
HESSE  
feiert mit!

NEU  
ERÖFFNUNG  
nach Umbau

in Garbsen



Sonntagsverkauf

geöffnet von 12.00 bis 18.00 Uhr,  
Beratung und Verkauf ab 13.00 Uhr

—XXXL—  
RESTAURANT  
XXXLutz  
ab 12 Uhr  
geöffnet!

XXXLutz Gutschein

500 €

bei Kauf  
ab 150 €

2) + S)

Ausge-  
nommen:  
siehe S) sowie in  
dieser Werbung  
angebotene  
Ware.

Hauspreis mindestens

40%  
unter  
UVP  
1) + S)



XXXLutz Gutschein

250 €

bei Kauf ab 750 €

Ausge-  
nommen:  
siehe S) sowie in  
dieser Werbung  
angebotene  
Ware.

Gutscheine nur in der Filiale gültig!

Gutscheine nur in der Filiale gültig!

XXXLutz Gutschein

500 €

bei Kauf ab 1.500 €

2) + S)

Ausge-  
nommen:  
siehe S) sowie in  
dieser Werbung  
angebotene  
Ware.

XXXLutz Gutschein

1.000 €

bei Kauf ab 3.000 €

2) + S)

Ausge-  
nommen:  
siehe S) sowie in  
dieser Werbung  
angebotene  
Ware.

GUTSCHEIN<sup>G)</sup>

—XXXL—  
RESTAURANT  
XXXLutz

gebackenes Schweineschnitzel  
mit Waldpilzsauce, Speck  
und Pommes frites.  
Gültig vom 31.10.  
bis 03.11.2024, in Garbsen.

am Sonntag,  
ab  
12.00 Uhr  
12,90  
7,90

XXXLutz Schnitzel „Jäger Art“

GUTSCHEIN<sup>G)</sup>

—XXXL—  
RESTAURANT  
XXXLutz

gebraten, mit Kartoffel-  
knödel und Rotkraut.  
Gültig vom 31.10.  
bis 03.11.2024, in Garbsen.

am Sonntag,  
ab  
12.00 Uhr  
17,90  
9,50

Entenkeule

XXXL  
Kinderprogramm  
mit tollen  
Überraschungen!

Nur am  
02.11. und  
03.11.2024,  
in Garbsen.



Handwerk erleben

werkart  
HANNOVER

Schöner Wohnen ist unser Handwerk! Getreu diesem  
Leitsatz präsentieren sich zehn Handwerksbetriebe bei  
der **werkart Hannover**, bei XXXLutz Hesse in Garbsen.  
Es erwartet Sie Inspiration rund ums Bauen, Wohnen und  
Einrichten. Lauschen Sie spannenden Podiumsgesprächen  
zum Thema Fachkräfte und entdecken Sie vielfältige hand-  
werkliche Berufe.

Unsere Partner bei der werkart

BIESEL  
TISCHLEREI  
Arbeits- & Wohnwelten

MACHNIK  
TEXTILE WERKSTÄTTEN

ACHERMANN  
Gärtner von Eden\*

POOL  
HAUS  
HANNOVER

malerwerkstatt  
hinze

SCHÖNE BÄDER VON  
WEDETherm

controLED

Ambiente  
HESSE

quadratmeterei / immobilien  
zeitmann  
kachelofen+hamingstudio

anders  
Innenarchitektur

husnik  
Parkett deines Lebens...



XXXLutz GLÜCKSRAD

Drehen und tolle Preise gewinnen!

Nur am 02.11. und 03.11.2024,  
in Garbsen.

XXXL Fachberatertage  
der Firma

vom 01.11. bis  
03.11.2024, in Garbsen

Stressless

XXXLutz Garbsen | Robert-Hesse-Str. 3 | 30827 Garbsen | Tel. (030) 25549247-0 |  
Öffnungszeiten: Mo. – Sa. 10.00 – 19.00 Uhr | garbsen@xxxlutz.de

ILDE44-4-1. Für Druckfehler keine Haftung. Im Online Shop wird immer der beste Endpreis angezeigt (mit „Aktion“ gekennzeichnet) - unabhängig jeglicher Rabattaktionen. Marktplatz-Verkäufer/Drittanbieter sind von allen Aktionen ausgenommen. Die  
XXXLutz Möbelhäuser, Filialen der BDSK Handels GmbH & Co. KG, Mergentheimer Straße 59, 97084 Würzburg. 1) Auf den UVP bei mit „Hauspreis“ gekennzeichneten Artikeln. Ausgenommen: siehe S). Gültig bis mindestens 03.11.2024. 2) Gültig  
bei Neuaufträgen für Möbel, Küchen und Matratzen, Haushaltswaren & Accessoires, Heimtextilien, Leuchten, Gardinen, Teppiche, Babyzimmer sowie die Baby-Exklusivmarken Jimmy Lee, My BabyLou, Avelia und Patinio. Im Möbelbereich auf mit  
„Aktionsrabatt“ gekennzeichnete Artikel. Ausgenommen: siehe S). Soweit anwendbar, Kombination mit dem „Hauspreis“ möglich, darüber hinaus keine weiteren Konditionen möglich. Gutschein gilt nur in unserer Filiale in Garbsen. Pro Einkauf und Kunde  
nur ein Gutschein einlösbar. Gültig bis 03.11.2024. S) Gültig bei Neuaufträgen. Ausgenommen: Artikel in dieser Werbung, in der Ausstellung als „Bestpreis“/„Bester Preis“ gekennzeichnete Artikel, Blomus, Boxxx, Depot, JAB, Joop! Teppiche, Leifheit,  
Musterring, Soehnle, Tilo, Tom Tailor Teppiche, Vorwerk und Paidi, bereits reduzierte Ware, Saisonartikel, Badzubehör, Elektro-Kleingeräte, Gutscheinverkauf und Bücher. Keine Barauszahlung. G) Symbolfoto. Pro Person nur ein Gutschein einlösbar. Gutschein  
bitte vor der Bestellung abgeben. Solange Vorrat reicht. Allergen-Informationen erhalten Sie bei unseren Mitarbeitenden. Zusatzstoffnummern: siehe Speisekarte. \*Ambiente by Hesse ist von laufenden XXXLutz-Aktionen ausgenommen.

MEIN MÖBELHAUS.  
MEIN ONLINE SHOP.

XXXLutz